



SAWASDEE

MAY 2024

ART APPRECIATION

VISIT ART & FASHION
MUSEUMS IN MILAN

EXPLORE ART
SPACES IN BANGKOK

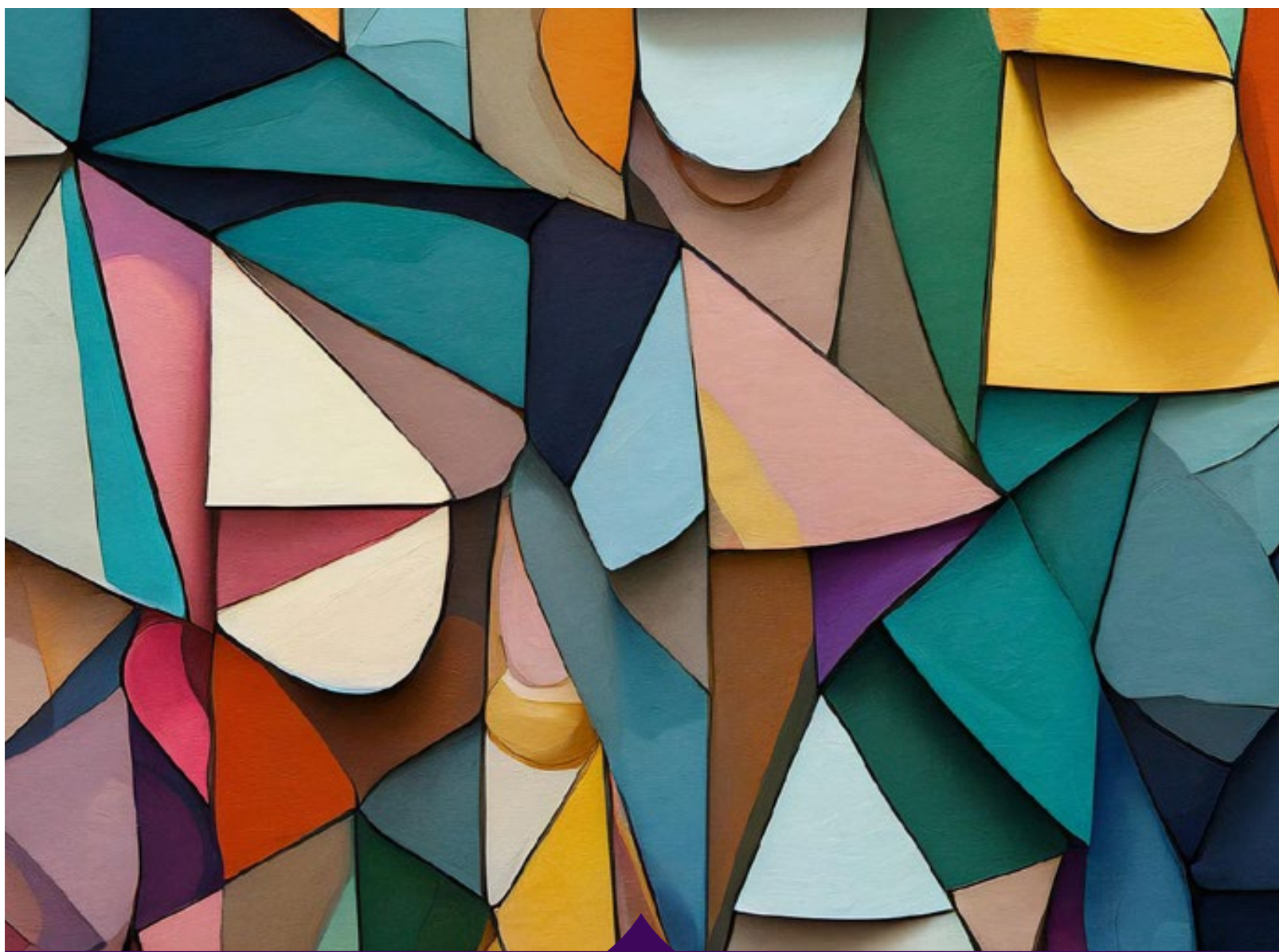
COME AND ENJOY
ART IN SYDNEY

A STAR ALLIANCE MEMBER 

CURATOR'S NOTE

Art is an expression of human creative skill and imagination that human beings create to convey ideas, impressions or beauty that can be felt from things around us. The May issue of Sawasdee Pocket Guide, is using art as a medium to guide travelers under the Art Appreciation theme – whereby we will take you to see some of the coolest art spaces around Bangkok, explore art and fashion museums in Milan, admire art and design exhibitions in Sydney and visit Salvador Dalí's surreal museum in Spain. Join us in our art-inspired travels.

ศิลปะ คือผลงานที่คนเราสร้างสรรค์ขึ้นเพื่อถ่ายทอดความคิด ความประทับใจ หรือความสวยงามที่สัมผัสได้จากสิ่งต่างๆ รอบตัว Sawasdee Pocket Guide ฉบับเดือนพฤษภาคมนี้ จึงขอใช้ศิลปะนำทางพาคุณไปเที่ยวในธีม Art Appreciation เราจะชวนคุณไปเยือนพื้นที่ศิลปะสุดเก๋ทั่วกรุงเทพฯ ไปชมพิพิธภัณฑ์ศิลปะและแฟชั่นที่มิลาน ชื่นชมนิทรรศการศิลปะและงานดีไซน์ที่ซิดนีย์ ไปเยือนพิพิธภัณฑ์สุดเซอร์เรียลของซัลวาดอร์ ดาลี ที่สเปน รวมทั้งพื้นที่งานศิลป์อีกมากมายทั่วโลก ร่วมออกเดินทางโดยมีศิลปะเป็นแรงบันดาลใจไปพร้อมกับเรา



THAI SAWASDEE

Follow us at:



MAY 2024

Editorial

Managing Editor: **Viruj Ruchipongse**

Deputy Editor: **Narongrat Sitthi**

Content Editor: **Anya Charuburana**

Design

Art Director: **Nathee Puttharaksa**

Digital Team: **Wanlapha ratphawan**

Production

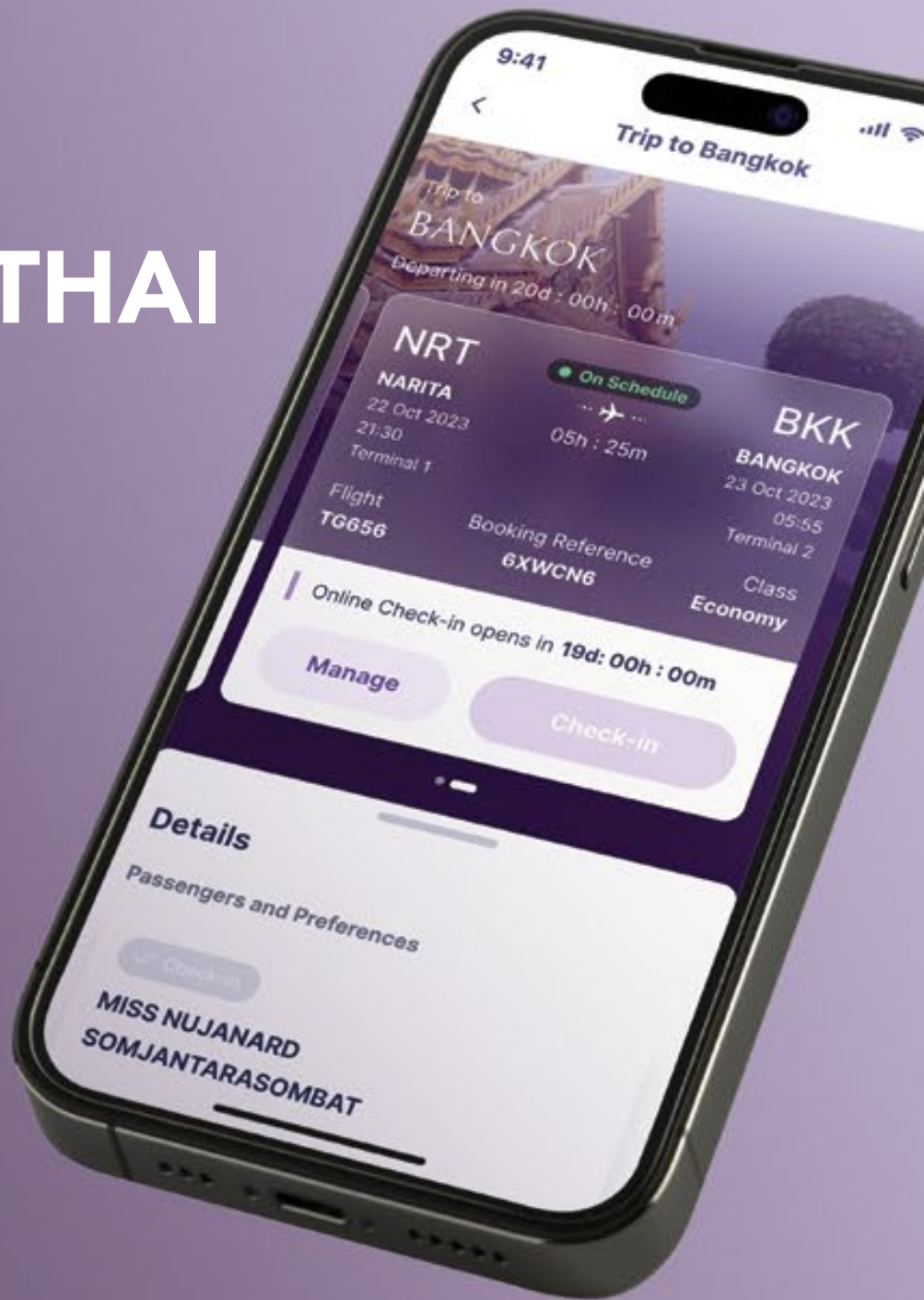
Project Director: **Prim Narindrakura Na Ayudhya**

Director: **Amarin Kocharat**

Lifestyle + Travel

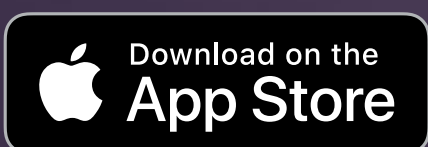


INTRODUCING THE ALL-NEW THAI MOBILE APP!



Experience the convenience of managing flights, real-time notification, and accessing exclusive offer anytime, anywhere with the new THAI mobile app.

Download now!



IN THIS ISSUE

+ Local Explorer >



GO BACK IN TIME AND VISIT THE HUA TAKHE OLD MARKET
ย้อนวันวานเที่ยวตลาดเก่าห้วยตะเฒ่า ชื่นชมงานศิลป์ เยือนถิ่นชุมชนริมน้ำ

+ Pick Five >



ARTISTS' HOUSE MUSEUMS
5 บ้านศิลปินที่กลายเป็นพิพิธภัณฑ์

+ Curator's Pick >

THE DALÍ THEATRE AND MUSEUM, KNOWN AS THE WORLD'S MOST BIZARRE COLLECTION OF SURREALIST ART

พิพิธภัณฑ์ศิลปะของซัลวาดอร์ ดาลี ที่ได้ชื่อว่าหลุดโลกที่สุดในจักรวาล



+ Thai Destination >



PIN YOUR DESTINATION ON 3 ART SPACES IN BANGKOK

ปักหมุด 3 อาร์ตสเปซทั่วกรุงเทพฯ เอาใจนักชอปสายอาร์ต

+ Art & Fashion Museum >



A LOOK AT ART AND FASHION THROUGH THREE MUSEUMS IN MILAN

มองศิลปะและแฟชั่นผ่าน 3 พิพิธภัณฑ์แห่งมิลาน

+ Art and Culture >



FOLK ART OF THE MATYÓ, A UNIQUE EMBROIDERY OF HUNGARY

ศิลปะการปักผ้าที่เป็นเอกลักษณ์ของฮังการี

+ Charming Destination >



SIX IMPRESSIVE STORIES IN GALLE, SRI LANKA

6 เรื่องน่าประทับใจในเมืองกอลล์ ศรีลังกา

+ Plan Ahead >

COME AND ENJOY ART IN SYDNEY

ชวนเสพศิลป์ เยือนถิ่นงานดีไซน์ที่ซิดนีย์



GO back in time

and visit the Hua Takhe old market

Regardless of the destination, if there is a narrative touching on art and culture, then it is bound to attract visitors' attention. "Bangkok" has many tourist attractions known for art and community life, waiting to be discovered. One such location that should not be missed is the Hua Takhe old market with its classic retro atmosphere and riverside community vibe. It is on par to going back in time and experiencing the simple way of village life filled with a rustic charm. This iconic village has an abundance of smiles and fun resonating from both Thais and foreign tourists alike.

ย้อนวันวานเที่ยวตลาดเก่าหัวตะเข้ ชื่นชมงานศิลป์ เยือนถิ่นชุมชนริมน้ำ

จุดหมายปลายทางใดๆ ก็ตาม หากมีเรื่องราวของศิลปะและวัฒนธรรมผสมกลมกลืนอยู่ด้วยแล้ว ล้วนดึงดูดความสนใจจากผู้มาเยือนได้เสมอ ซึ่ง "กรุงเทพฯ" มีสถานที่ท่องเที่ยวเหล่านี้มากมายทั้ง ย่านศิลปะ ย่านชุมชน ฯลฯ รอให้ทุกคนเดินทางไป

เยี่ยมชม และหนึ่งในพิกัดที่ไม่อยากให้สายอาร์ตต้องพลาดก็คือ "ตลาดเก่าหัวตะเข้" ตลาดในบรรยากาศย้อนยุคสุดคลาสสิกของชุมชนริมน้ำ ที่เหมือนย้อนเวลาหาอดีตไปสัมผัสวิถีชีวิตเรียบง่ายของชาวบ้านซึ่งเปี่ยมด้วยมนต์เสน่ห์และทำให้ที่นี่ไม่เคยว่างเว้นรอยยิ้มและความสนุกจากนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและต่างชาติ



A community of Thai ways

The first highlight upon arrival at this old market community in Lat Krabang district is a high bridge that crosses over a canal. You will see a visible sign “Hua Takhe Old Market” which dates back to the fifth reign and is a confluence of three canals namely Prawet Burirom, Lam Pla Thio and Hua Takhe – the latter’s name meaning “crocodile’s head”. On both sides of the bridge overlooking the canal is a nostalgic line of century-old wooden houses, a popular check-in spot for tourists. Inside the Hua Takhe old market, you will experience a unique atmosphere of the old times and the simple life of villagers. There are shops, traditional grocery stores and community knowledge centers to visit.



Photo credit: Phuttiphat Suppaviboonphon ฟูตทิพัทธ์ สุภวิบูลย์ผล

ชุมชนวิถีไทย

ซิกเนเจอร์แรกเมื่อเดินทางมาถึงตลาดโบราณแห่งนี้ คือสะพานสูงข้ามคลอง มองเห็นป้ายชื่อ “ตลาดเก่าหัวตะเข้” ตั๋วโตๆ ทั้งสองด้านของสะพานมองเห็นสายน้ำทอดยาวและบ้านไม้เก่าอายุกว่าร้อยปีหลายหลัง ถือเป็นจุดถ่ายรูปเช็กอินยอดนิยมของนักท่องเที่ยว ภายในตลาดเก่าหัวตะเข้ยังคงไว้ด้วยบรรยากาศเหมือนย้อนเวลาหาอดีตไปสัมผัสชีวิตของชาวบ้านที่เรียบง่าย ภายในตลาดมีร้านค้า ร้านโชห่วยมากมาย และแหล่งข้อมูลความรู้ชุมชนให้เยี่ยมชม





Enjoying art in the heart of this old market



In addition to being a commercial area, the market is known for its art because of its proximity to Buditpatanasilpa Institute's College of Fine Arts; hence the community is decorated with street art.

There is also a gallery showing artworks. Additionally, the community organizes art workshops on drawing, painting, and creating various craftwork such as embroidery, sculpture and woodwork. If you have all day to travel, then you will be spoiled for choices, be it any form of art created by your own hands.

ส่องงานศิลปะใจกลางตลาดโบราณ

นอกจากเป็นย่านการค้าแล้ว ที่นี่ยังเป็นพื้นที่แห่งงานศิลปะเพราะทำเลอยู่ใกล้กับวิทยาลัยช่างศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ ทำให้ชุมชนแห่งนี้ถูกแต่งแต้มไปด้วยงานศิลปะ ไม่ว่าจะเป็นสตรีตอาร์ตริมหำแพงหรือริมผนังของอาคารเก่า รวมไปถึงแกลเลอรี

แสดงผลงานศิลปะ นอกจากนี้ชุมชนยังจัดกิจกรรมเวิร์กช็อปงานศิลปะต่างๆ ทั้งวาดรูป ระบายสี และให้สร้างสรรค์งานกราฟต์หลากหลาย ทั้งงานเย็บปักถักร้อย งานปั้น งานไม้ ฯลฯ หากมีเวลาเที่ยวทั้งวัน ชอบงานศิลปะแบบไหนก็เลือกลงมือสร้างสรรค์ด้วยตัวเองได้เลย



Café, kayaking and boat trip with cats

Apart from small restaurants that will fill your stomach, such as the Rong Klueng noodle shop (its name derived from its proximity to the only lathe shop in the community) which promises to



Photo credit: Facebook : ฅนบ้านนาหว้า Huatake cat

recharge your energy at lunch time, there are shops selling Pad Thai noodles and fried oysters as well. Also featured are chic cafes such as the Na Lat Krabang homemade café which specializes in shaved ice desserts, the Si Yaek Huatake Cafe & Guesthouse located inside a 40-year-old house (the 2016 Outstanding Architectural Conservation Building recognized by the Association of Siam Architects). A continuous flow of tourists come to sit and relax here. The upper floor functions as a guest house.

In the evening you can go paddling in the canal with cats from the guest house. The boat ride is actually an environmental mission to help collect trash in the canal. Anyone who is a cat lover should not miss this.

For those who opt for kayaking instead, can enjoy the village atmosphere and a service fee of 350 Baht per hour; if you collect more than 10 pieces of garbage from the canal, a special discount will knock off the rental fee to 100 Baht per hour.



Photo credit: Phuttiphat Suppaviboonphon ทรัพย์พิพัฒน์ สุภวิบูลย์ผล



ร้านรมย์กาแฟ พายเรือคายัก ลงเรือเกี่ยวกับแก๊งแมวมียม

นอกจากร้านอาหารเล็กๆ ที่ให้บริการอิมท่าอง อาทิ ร้านก้วยเตี้ยวโรงกลึง (ชื่อนี้เพราะอยู่หน้าโรงกลึงหนึ่งเดียวในชุมชน) เหมาะกับเติมพลังในมือเที่ยง ร้านผ้าไทย หอยทอด ฯลฯ ยังมีคาเฟ่เก๋ๆ อย่าง ณ ลาดกระบัง (ขายเครื่องดื่ม น้ำแข็งใส) และร้านสี่แยกหัวตะเข้ กาแฟแอนด์เกสต์เฮาส์ ที่ตั้งอยู่ภายในตัวบ้านหลังเก่าอายุกว่า 40 ปี เป็นหนึ่งในอาคารอนุรักษ์สถาปัตยกรรมดีเด่นปี 2559 จากสมาคมสถาปนิกสยาม ที่มีผู้คนเข้ามานั่งชิลๆ ผ่อนคลายอารมณ์อย่างไม่ขาดสาย โดยเฉพาะช่วงเวลาแดดร่มลมตัก ชั้นบนของที่นี่เป็นเกสต์เฮาส์ให้นักท่องเที่ยวได้เข้าพักด้วย ตกเย็นสามารถไปพายเรือเล่นกับแก๊งแมวมียมของที่นี่และทำภารกิจช่วยเก็บขยะในคลองไปด้วย ใครทาสแมวห้ามพลาดสิ่งนี้



ส่วนใครที่ไม่ได้ออกไปพายเรือกับน้องแมว ในตลาดมีเรือคายักให้เช่าไปพายชมบรรยากาศริมน้ำด้วยเช่นกัน ค่าบริการชั่วโมงละ 350 บาท/คน และถ้าเก็บขยะจากในคลองมาด้วยเกิน 10 ชิ้นจะได้รับส่วนลดเหลือชั่วโมงละ 100 บาท/คน

Travel's Guide

The Hua Takhe Old Market opens from 10.00-18.00 everyday and is easy to reach

- Take the Airport Rail Link to the Lat Krabang Station, get on the minibus No.333 or taxi-meter to Lat Krabang Soi 17 or the Udomphon Market, walk a short distance and you will arrive at Hua Takhe Old Market.
- Take the train to Hua Takhe train station, get on minibus No.333 or taxi-meter to Lat Krabang Soi 17 or the Udomphon Market, walk a short distance and you will arrive at Hua Takhe Old Market.
- Travel via personal vehicle, park at Udomphon market and cross the bridge on foot to Hua Takhe Old Market.

**ตลาดเก่าหัวตะเข้ เปิดให้บริการ 10.00-18.00 น. ทุกวัน
สามารถเดินทางไปได้ง่ายๆ**

- นั่งรถไฟฟ้าแอร์พอร์ต เรล ลิงก์ ไปลงที่สถานีลาดกระบัง จากนั้นต่อรถสองแถวสาย 333 หรือแท็กซี่ มาลงที่ซอยลาดกระบัง 17 หรือตลาดอุดมผล เดินเข้าไปอีกหน่อยก็จะเจอตลาดเก่าหัวตะเข้
- นั่งรถไฟลงที่สถานีรถไฟหัวตะเข้ จากนั้นต่อรถสองแถวสาย 333 หรือแท็กซี่ มาลงที่ซอยลาดกระบัง 17 หรือตลาดอุดมผลเช่นกัน
- เดินทางโดยรถส่วนตัว สามารถจอดรถได้ที่ตลาดอุดมผล แล้วเดินข้ามสะพานไปตลาดเก่าหัวตะเข้



More amazing experiences around the network at sawasdee.thaiairways.com

PIN YOUR DESTINATION ON



ART SPACES IN BANGKOK

Bangkok is home to the largest number of art galleries and art spaces in Thailand. The capital is also a center of art and culture that attracts a continuous stream of art enthusiasts. We want to recommend you to visit three interesting art spaces.

ปักหมุด 3 อาร์ตสเปซทั่วกรุงเทพฯ เอาใจนักชอบสายอาร์ต

กรุงเทพฯ นั้นเป็นแหล่งรวมหอศิลป์ แกลเลอรี รวมถึงอาร์ตสเปซ จำนวนมากที่สุดในประเทศไทย และยังเป็นศูนย์กลางของศิลปะและวัฒนธรรมที่เชิญชวนให้เหล่าผู้ชื่นชอบงานศิลปะได้ตามไปเยี่ยมชมกันอย่างไม่ขาดสาย ครั้งนี้เรามี 3 อาร์ตสเปซที่น่าสนใจมาแนะนำ

1

Bangkok Art & Culture Center (BACC)



Photo credit: facebook.com/baccpage

An art gallery is a meeting place for art lovers. In the heart of the city, a nine-storey building built in a contemporary design commands attention with its white color tone. The interior embraces its open space with natural light. The building was created to be a source of learning and development in arts and culture with the highest quality standards.

The gallery, regarded as one of the top art spaces in Bangkok, hosts various rotating exhibitions every year – musical performances, dramas, literary works, and talks. These are also held in collaboration with international art organizations. Artworks by famous international artists and various activities are also organized to show the value and meaning of art from different perspectives.

Opening Hours: 10:00-20:30, Tuesday - Sunday
(closed Mondays, New Year's holiday and Songkran festival)

Website: www.bacc.or.th

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร



หอศิลป์อันเป็นหมุดหมายนัดพบของคนรักงานศิลปะใจกลางเมือง ตัวอาคารสูง 9 ชั้น ก่อสร้างแบบร่วมสมัย เน้นการใช้สีขาวสบายตา ภายในเปิดรับแสงธรรมชาติได้เต็มที่ ถูกสร้างเพื่อเป็นแหล่งเรียนรู้และพัฒนาทางด้านศิลปะและวัฒนธรรมที่มี

คุณภาพในระดับสากล สามารถพูดได้ว่าเป็นอาร์ตสเปซที่ดีที่สุดแห่งหนึ่งในกรุงเทพฯ เพราะแกลเลอรีแห่งนี้ได้เป็นเจ้าภาพจัดนิทรรศการหมุนเวียนต่างๆ มากมายในทุกปี ทั้งงานแสดงดนตรี ละคร งานวรรณกรรม และการเสวนา ซึ่งเป็นความร่วมมือกันกับองค์กรทางศิลปะนานาชาติ มีการนำผลงานของศิลปินต่างชาติเข้ามาจัดแสดงนิทรรศการ รวมไปถึงกิจกรรมต่างๆ เพื่อแสดงให้เห็นคุณค่าและความหมายของงานศิลปะในมุมมองที่แตกต่างกัน

เวลาเปิด-ปิด : ๑๐.๐๐ - ๒๐.๓๐ น. อังคาร - อาทิตย์
(หยุดทุกวันจันทร์, ช่วงวันหยุดปีใหม่ และเทศกาลสงกรานต์)

เว็บไซต์ : www.bacc.or.th



2

Museum of Contemporary Art (MOCA)



Millionaire business executive Boonchai Bencharongkul has always been fascinated by the exquisite beauty of Thai art. That is why the 20,000-square meter Museum of Contemporary Art showcases over 800 masterpieces from Boonchai's private collection. They are on display from the 2nd floor to the 5th floor, the latter also featuring diversified artworks from other nations.



MOCA pays homage to the talent and skills of Thai artists, who are on par with artists from all over the world. In addition, there are also paintings,

sculptures, graphic arts, and other contemporary media from both Thai and international artists. Inside the museum is a souvenir shop and facilities to accommodate the disabled, a policy that shows MOCA supports every individual to have equal access to the aesthetics of art.

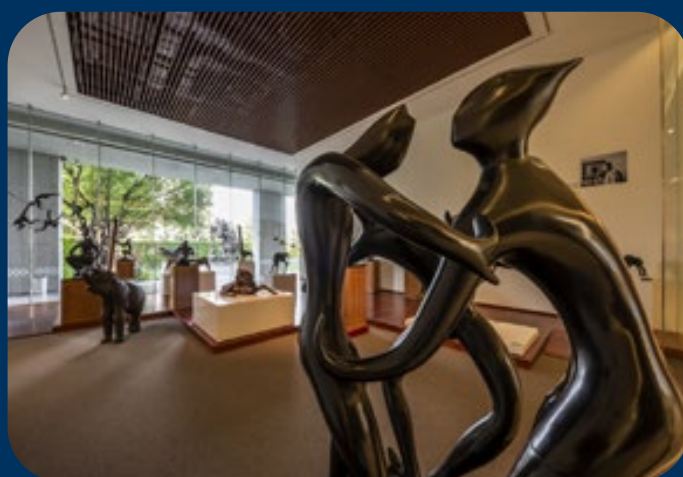
Opening Hours: 10:00-18:00, Tuesday - Sunday (closed Mondays)

Website : www.mocabangkok.com



พิพิธภัณฑ์ศิลปะไทยร่วมสมัย

จากความชื่นชอบในศิลปะของคุณบุญชัย เบญจรงค์กุล ผู้หลงใหลในความประณีตงดงามของงานศิลปะไทย นำมาสู่พิพิธภัณฑ์ศิลปะไทยร่วมสมัยบนพื้นที่ 20,000 ตารางเมตร ไฮไลต์หลักอยู่ที่ชั้นงานศิลปะชั้นบรมครูจากการเก็บสะสมของของคุณบุญชัยเองกว่า 800 ชิ้น ได้ถูกนำมาจัดแสดงตั้งแต่ชั้น 2 ไล่ขึ้นไปจนถึงชั้น 5 ขนาบข้างด้วยผลงานศิลปะจากชาติอื่นๆ เพื่อแสดงให้เห็นถึงฝีมือของศิลปินไทยที่ทัดเทียมศิลปินจากทั่วทุกมุมโลกได้อย่างน่าภาคภูมิใจ นอกจากนี้ยังมีผลงานจิตรกรรม ประติมากรรม ศิลปะภาพพิมพ์ รวมทั้งสื่อร่วมสมัยอื่นๆ ทั้งที่เป็นผลงานของศิลปินไทย และศิลปินนานาชาติ ด้านในพิพิธภัณฑ์มีร้านขายของที่ระลึก และมีสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับผู้ทุพพลภาพอย่างครบถ้วน เพื่อสนับสนุนให้ทุกคนสามารถเข้าถึงสุนทรียภาพแห่งงานศิลป์ได้อย่างเท่าเทียม



เวลาเปิด-ปิด : ๑๐.๐๐ - ๑๘.๐๐ น. อังคาร -อาทิตย์ (หยุดทุกวันจันทร์)

เว็บไซต์ : www.mocabangkok.com/th/

3

River City Bangkok



River City Bangkok is an iconic 40-year-old glass building which sits on the banks of the Chao Phraya River on the Si Phraya Pier. It is a hub and center for art and antiques that collectors

visit, owing to a constant stream of international and local exhibitions staged throughout the year; in addition to shops, artworks, handicraft products, souvenirs and antiques all available in one place. There are rotating exhibitions held throughout the year, with an antique auction held on the first Saturday of the month as well.

Opening Hours: 10:00-20:00, Open Daily

Website: www.rivercitybangkok.com

ริเวอร์ ซิตี้ แบงค็อก

อาคารกระจกอันโดดเด่นอายุ 40 ปี ที่ตั้งอยู่ริมแม่น้ำเจ้าพระยาแห่งนี้เป็นศูนย์รวมงานศิลปะและวัตถุโบราณที่นักสะสมผลงานศิลปะทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติต่างนิยมมาเยี่ยมชม เพราะสามารถเข้าชม

นิทรรศการศิลปะระดับนานาชาติพร้อมทั้งเดินเลือกซื้อๆ ผลงานศิลปะ ผลิตภัณฑ์งานฝีมือ ของที่ระลึกและวัตถุโบราณได้จบครบในที่เดียว ในส่วนของนิทรรศการก็มีจัดหมุนเวียนกันตลอดทั้งปี นอกจากนี้ยังมีการจัดประมูลโบราณวัตถุทรงคุณค่าซึ่งจัดขึ้นวันเสาร์แรกของเดือนอีกด้วย



เวลาเปิด-ปิด : ๑๐.๐๐ - ๒๐.๐๐ น. เปิดทุกวัน

เว็บไซต์ : www.rivercitybangkok.com

Find more colorful experiences on the Thai Airways network at sawasdee.thaiairways.com

A LOOK AT *Art and Fashion* THROUGH THREE MUSEUMS IN MILAN

Milan is known as the fashion center of the world. At the same time, it has been a culturally rich city since ancient times. Get to know Milan through three museums from three different eras that perfectly combine art and fashion.

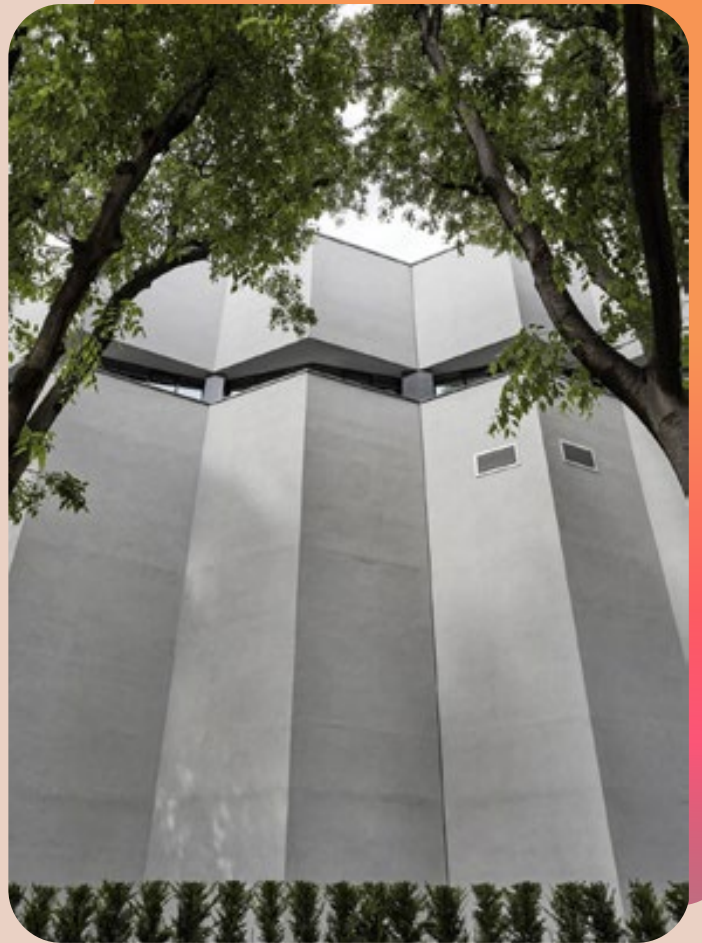
มองศิลปะและแฟชั่นผ่าน 3 พิพิธภัณฑ์แห่งมิลาน

มิลานได้ชื่อว่าเป็นศูนย์กลางทางแฟชั่นของโลก ในขณะที่เดียวกันก็เป็นเมืองที่ร่ำรวยทางวัฒนธรรมมาตั้งแต่ยุคโบราณ มาทำความรู้จักกับเมืองมิลานผ่านพิพิธภัณฑ์ 3 แห่ง ที่ผสมผสานงานศิลปะและแฟชั่นได้อย่างลงตัว แล้วยังแตกต่างยุคสมัยกันอีกด้วย



A DECADE OF CREATIVITY AT ARMANI/SILOS

To celebrate four decades of creativity, leading fashion brand Giorgio Armani has launched Armani/Silos, a permanent exhibition space in the heart of Milan featuring the work of legendary fashion designer Giorgio Armani. It first opened on April 30, 2015. The building was converted from an old granary built in 1950 with an area of over 4,500 square meters, collecting works from 1980 until the present time. It showcases over 600 pieces of fashion clothing and over 200 accessories. Inside the facility, a revolving festival extravaganza features an arsenal of digital data, bookshops, and chic cafés.



Architecturally, the four-story building is designed in a simple geometric shape. Cutting back on extravagant decorations, there is an original honeycomb-shaped warehouse which is preserved to create a dimensional open space. The name Silos was inspired by the building used to store food – Armani described food as essential to life.

Location: 40 Bergognone Street, Milan

website: www.armanisilos.com



ทศวรรษแห่งความคิดสร้างสรรค์ Armani / Silos

เพื่อเฉลิมฉลอง 4 ทศวรรษแห่งความคิดสร้างสรรค์ แบรนด์แฟชั่นชั้นนำอย่าง Giorgio Armani ได้เปิดตัว Armani / Silos พื้นที่จัดแสดงนิทรรศการถาวรใจกลางเมืองมิลานที่รวบรวมผลงานของ จอร์โจ อาร์มานี่ นักออกแบบแฟชั่นผู้เป็นตำนาน เปิดตัวครั้งแรกเมื่อ 30 เมษายน พ.ศ. 2558 ตัวอาคารดัดแปลงมาจากโกดังยุ่งฉางเก่าที่สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2493 โดยมีพื้นที่ กว่า 4,500 ตารางเมตร รวบรวมผลงานตั้งแต่ปี พ.ศ. 2523 จนถึงปัจจุบัน โดยจัดแสดงเสื้อผ้าแฟชั่นกว่า 600 ชิ้น และเครื่องประดับอีกกว่า 200 ชิ้น ภายในยังมีนิทรรศการหมุนเวียน คลังข้อมูลดิจิทัล ร้านหนังสือ และคาเฟ่ให้บริการอีกด้วย

ในด้านสถาปัตยกรรม อาคาร 4 ชั้นแห่งนี้ได้รับการออกแบบเป็นรูปทรงเลขาคณิตที่เรียบง่าย ตัดทอนการตกแต่งที่ฟุ่มเฟือยออกไป และเก็บรักษารูปทรงดั้งเดิมของโกดังไว้เพื่อสร้างพื้นที่โล่งอย่างมีมิติ โดยชื่อ Silos ได้รับแรงบันดาลใจมาจากที่อาคารแห่งนี้เคยเป็นที่เก็บอาหาร ซึ่งอาร์มานี่ มองว่าอาหารจำเป็นต่อชีวิตไม่ต่างไปจากเสื้อผ้าอาภรณ์

ที่ตั้ง : 40 ถนน Bergognone, มิลาน
เว็บไซต์ : www.armanisilos.com

EXPLORE ART AND CULTURE AT FONDAZIONE PRADA



Photo credit: Fondazione Prada

Patrizio Bertelli and his wife Miuccia Prada founded a cultural institution Fondazione Prada in 1993, dedicating it to artistic exhibitions, film, photography, philosophy, dance, and architecture projects. It is based in Largo Isarco, South of Milan. The place itself was converted from a brewery built more than 100 years ago. It was renovated from seven existing structures comprising of a warehouse, laboratory, beer production tank and three new buildings to be used as multipurpose areas for displaying art installations

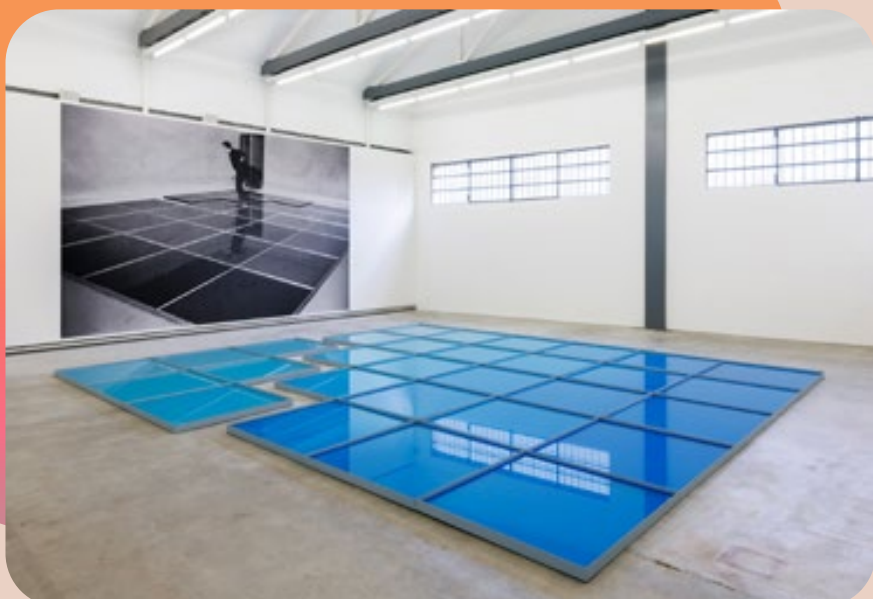
and exhibitions. The movie theater has a permanent program of film screenings and seminars. Featured are projects created by famous film directors such as Pedro Almodóvar, Roman Polanski and Damien Hirst. Bar Luce, a café designed by film director Wes Anderson, captures the atmosphere of Milan from the 50s and 60s with its bright-colored furniture. Adding a nostalgic touch is a coin-operated jukebox and a pinball game table.

Location: 2 Largo Isarco, Milan
website: www.fondazioneprada.org

สำรวจศิลปะและวัฒนธรรมที่ Fondazione Prada



สถาบันศิลปะและวัฒนธรรมร่วมสมัยของสามีภรรยา Patrizio Bertelli และ Miuccia Prada ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2536 โดยอุทิศให้กับการสร้างสรรค์นิทรรศการศิลปะ โครงการภาพยนตร์ ภาพถ่าย ปรัชญา การเต้นรำ และสถาปัตยกรรม โดยตั้งอยู่ใน Largo Isarco ทางตอนใต้ของมิลาน ตัวสถานที่ดัดแปลงมาจากโรงกลั่นเหล้าที่มีอายุกว่าร้อยปี โดยปรับปรุงจากโครงสร้างที่มีอยู่แล้ว 7 หลัง ได้แก่ โกดัง ห้องปฏิบัติการ ถังผลิตเบียร์ และอาคารสร้างใหม่อีก 3 หลัง เพื่อใช้เป็นพื้นที่อเนกประสงค์สำหรับจัดแสดงงานศิลปะ ในส่วนของโรงภาพยนตร์มีโปรแกรมถาวรอย่างการฉายหนังและเสวนา โดยมีโปรเจกต์ที่สร้างสรรค์โดยผู้กำกับภาพยนตร์ชื่อดัง เช่น เปโดร อัลโมโดวาร์ (Pedro Almodóvar) โรมัน โปลันสกี (Roman Polanski) และ เดเมียน เฮิร์สต์ (Damien Hirst) ภายในยังมี Bar Luce คาเฟ่ที่ออกแบบโดยผู้กำกับภาพยนตร์ เวส แอนเดอร์สัน (Wes Anderson) ให้บรรยากาศของมิลานในยุคทศวรรษที่ 50-60 ด้วยการใส่เฟอร์นิเจอร์สีสดใส เสริมความย้อนสมัยด้วยตู้เพลงแบบหยอดเหรียญ และโต๊ะเกมพินบอล



ที่ตั้ง : 2 Largo Isarco มิลาน
เว็บไซต์ : www.fondazioneprada.org

LEARN ABOUT MILAN'S FASHION HISTORY AT PALAZZO MORANDO



Photo credit: comune.milano.it

Palazzo Morando is a Baroque building in Milan that was home to the Bolognini family until 1945, before being passed over to the city of Milan in the early 20th century. The iconic building is located in the heart of the fashionable district, on the very central Via Sant'Andrea. Featuring the 18th century family heirloom, Palazzo Morando is divided into two parts: the exhibits on social and cultural evolution of Milan from the second half of the 17th century to the beginning of the 20th century which include paintings about Milan in the Napoleonic and Austrian eras, and the display of furniture, sculptures, and antiques from the family's personal collection. The museum also showcases fashion history of the city's residents, including clothing and accessories of people from the 17th to 21st centuries.

Location: 6 Via Sant'Andrea, Milan

website: www.comune.milano.it/web/palazzo-morando

เรียนรู้ประวัติศาสตร์แฟชั่นของมิลานที่ Palazzo Morando

Palazzo Morando คืออาคารสไตล์บาโรกในเมืองมิลานที่เคยเป็นที่อยู่ของครอบครัว Bolognini จนถึงปี พ.ศ. 2488 ก่อนที่จะมอบเป็นสมบัติให้แก่เทศบาลเมืองมิลานในช่วงต้นคริสต์ศตวรรษที่ 20 ตัวอาคารตั้งอยู่ใจกลางย่านแฟชัน บนถนน Sant' Andrea ภายในรวบรวมมรดกของตระกูลในสมัยคริสต์ศตวรรษที่ 18 โดยแบ่งออกเป็นสองส่วนคือ ส่วนจัดแสดงวิวัฒนาการทางสังคมและวัฒนธรรมของเมืองมิลานในช่วงครึ่งหลังของคริสต์ศตวรรษที่ 17 ถึงตอนต้นคริสต์ศตวรรษที่ 20 เช่นภาพวาดที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับมิลานในยุคคนโปเลียนและออสเตรีย และส่วนที่จัดแสดงเครื่องเรือนประติมากรรม วัตถุโบราณอันเป็นของสะสมส่วนตัวของตระกูล นอกจากนี้พิพิธภัณฑ์ยังเก็บรวบรวมประวัติศาสตร์ทางแฟชั่นของชาวเมือง โดยจัดแสดงคอลเลคชั่นเสื้อผ้าและเครื่องประดับของผู้คนในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 17-21 อีกด้วย



ที่ตั้ง : 6 ถนน Sant' Andrea มิลาน

เว็บไซต์ : www.comune.milano.it/web/palazzo-morando

More amazing inspirations around the network at sawasdee.thaiairways.com



IMMERSE YOURSELF IN MILAN

Uncover the heart of Italy through THAI's seamless travel adventure. Embark on a non-stop journey to iconic destinations and seamlessly connect to explore the essence of Milan. Experience the country's vibrant culture, haute couture fashion, exquisite cuisine, and soulful arts and music.

Book now and immerse yourself in the real Milan with us.

thaiairways.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**
Smooth as silk



COME AND ENJOY ART IN **SYDNEY**

From mid-May till the end of September is a good time for art and design enthusiasts to escape the heat to the cool weather of Sydney, Australia. Get ready to immerse yourself in world-class festivals such as Vivid Sydney and the Big Design Market, two important multidisciplinary art events held throughout the city.

ชมแสงศิลป์ เยือนถิ่นงานดีไซน์ที่ซิดนีย์

ตั้งแต่กลางเดือนพฤษภาคมไปจนถึงปลายเดือนกันยายน เป็นจังหวะดีที่คนรักงานดีไซน์ หลงงานศิลปะจะได้วางแผนหลบร้อนไปสัมผัสอากาศเย็นสบายในช่วงฤดูใบไม้ร่วงส่งต่อฤดูหนาวที่เมืองซิดนีย์ ประเทศออสเตรเลีย พร้อมดื่มด่ำกับเทศกาลระดับโลกอย่าง Vivid Sydney และ The Big Design Market สองงานอาร์ตหลากหลายแขนงที่จัดขึ้นอย่างยิ่งใหญ่ทั่วเมือง



VIVID SYDNEY

CELEBRATE CREATIVITY, ART, INNOVATION, AND TECHNOLOGY!

24 May - 15 June 2024

Make your first stop at Vivid Sydney, Australia's largest annual festival. This year's theme is "Vivid Sydney, Humanity", which explores the true meaning of humanity and how we can make the world a better place. Throughout 23 days, from dawn till dusk, people all over the city will experience the wonders of art, combined with innovation and technology – interpreted into a spectacle of light, color, and sound. Marvel at more than 60 iconic landmarks in the city.

The most outstanding location is the 50-year-old landmark Sydney Opera House with its display of impressive art pieces that appear to glow and come to life, enabling visitors to feel as if they are one with the artworks.



Visitors can admire decoration of lights on the Sydney Harbour Bridge, the musical water show at Circular Quay, and walk through the Royal Botanic Gardens decorated like a scene in a fairytale. You can also enjoy concerts from over 100 leading artists at various venues or join some of Australia's top artists on stage for thought provoking talks to give you a new perspective on life. Vivid Sydney is a must-see destination of the year.

Vivid Sydney

เฉลิมฉลองความคิดสร้างสรรค์ หลอมรวมศิลปะ วัฒนธรรม และเทคโนโลยี

24 พฤษภาคม - 15 มิถุนายน 2567



ปีมหุดแรกที่ Vivid Sydney เทศกาลประจำปีที่ใหญ่ที่สุดของออสเตรเลีย ธีมงานของปีนี้คือ “Vivid Sydney, Humanity” เปิดโอกาสให้เราค้นหาความหมายที่แท้จริงของมนุษยชาติและวิธีที่จะทำให้โลกดีขึ้นร่วมกัน โดยตลอด 23 วันเข้าจรดค่า ผู้คนทั่วมืองจะได้สัมผัสกับความมหัศจรรย์ของผลงานศิลปะที่ผสานเข้ากับนวัตกรรมและเทคโนโลยี ถ่ายทอดออกมาเป็นแสง สี เสียงตระการต้ายังสถานที่สำคัญกว่า 60 แห่งอันเป็นสัญลักษณ์ของเมือง



โดดเด่นที่สุดยกให้แลนด์มาร์กอย่าง “Sydney Opera House” โรงละครโอเปร่า อายุ 50 ปี กับการจัดแสดงชิ้นงานศิลปะ แบบ Immersive Art ที่ดูพริ้วไหวมีชีวิตชีวา จนทำให้ผู้ชมรู้สึกเหมือนเป็นส่วนหนึ่งของ ผลงานจากเหล่าศิลปิน

นอกจากนี้ ผู้มาเยือนยังสามารถชมการประดับประดาไฟระยิบระยับที่สะพานฮาร์เบอร์บริดจ์ (Sydney Harbour Bridge) การแสดงภาพบนสายน้ำเคล้าเสียงเพลงที่ท่าเรือเซอร์คูลาร์ควีย์ (Circular Quay) เดินลัดเลาะสวนพฤกษศาสตร์หลวง (Royal Botanic Gardens) ที่ตกแต่งราวกับเทพนิยาย ชมคอนเสิร์ตจากศิลปินชั้นนำกว่า 100 วงตามจุดต่างๆ หรือหากอยากเข้าร่วมฟัง เวทีพูดคุยเกี่ยวกับศิลปะจากศิลปินแถวหน้าของออสเตรเลียเพื่อเปิดมุมมองใหม่ให้ชีวิต เทศกาล Vivid Sydney คือจุดหมายปลายทางที่ไม่ควรพลาดแห่งปี

DO YOU KNOW?

Vivid Sydney is recognized by the International Festivals & Events Association (IFEA), winning 17 awards at the IFEA Pinnacle Awards 2023, and was voted Australia’s Best Tourism Event in 2013-2015 and 2017-2020.

Vivid Sydney ได้รับการยอมรับจากสมาคมเทศกาลและกิจกรรมระหว่างประเทศ (International Festivals & Events Association - IFEA) โดยคว้า 17 รางวัลจากงาน IFEA Pinnacle Awards 2023 ทั้งยังได้รับการโหวตให้เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวที่ดีที่สุดของออสเตรเลียในปี พ.ศ. 2556 - 2558 และ 2560 - 2563 อีกด้วย



THE BIG DESIGN MARKET

SHOP TILL YOU DROP FOR THREE DAYS
IN THE WONDERLAND OF HANDICRAFTS

20-22 September 2024

The Carriageworks building in Sydney dating back more than 100 years ago will be filled with colors of happiness once again because this year it will serve as the venue for the Big Design Market, a so-called flea market of design work by more than 200 leading manufacturers and designers. This event is a perfect blend of art, crafts, and technology. A plethora of products on display will include household items, textiles, scented candles, skincare products, fashionable items, accessories, ceramics, stationary, lifestyle products, gadgets, products for pets and gifts for children.





To ensure that visitors can shop in a relaxed manner, there will be a dedicated food and drink corner waiting to welcome foodies from all over the world. So get ready to pamper your palates with award-winning Italian cuisine, hamburgers,

ice-cream, homemade egg tarts, chocolate, fruit juice, coffee, wine, whiskey and craft beer to name a few. There will also be a special area for children to nurture their creativity, so that adults can enjoy walking around the event.

The Big Design Market

ช้อปจัดเต็มตลอด 3 วัน

ในดินแดนมหัศจรรย์ของงานฝีมือ

20 - 22 กันยายน 2567

Carriageworks อาคารทรงสูงอายุกว่าร้อยปีที่ชดชื่นจะเต็มไปด้วยสีสันแห่งความสุขอีกครั้ง เพราะเป็นสถานที่จัดงาน The Big Design Market ตลาดนัดรวมงานดีไซน์จากผู้ผลิตและนักออกแบบชั้นนำกว่า 200 ราย ที่พร้อมใจกันนำเสนอสินค้าที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวนับพันรายการ ผสมผสานทั้งอาร์ต คราฟต์ และเทคโนโลยีได้อย่างลงตัว มีให้เลือกซื้อตั้งแต่ของใช้ในบ้าน สิ่งทอ เทียนหอม ผลิตภัณฑ์บำรุงผิว งานแพชชั่น เครื่องประดับ เซรามิก เครื่องเขียน ผลิตภัณฑ์ไลฟ์สไตล์ อุปกรณ์เสริมเทคโนโลยี สินค้าสำหรับสัตว์เลี้ยง ไปจนถึงของขวัญสำหรับเด็ก



DO YOU KNOW?

The Big Design Market is known as a flea market for high quality craftsmanship. Entrance fee is at 6 AUD per person. Children under 12 years old get in free of charge.

The Big Design Market ขึ้นชื่อว่าเป็นตลาดนัดรวมงานฝีมือคุณภาพระดับ Craftsmanship โดยค่าเข้าชมอยู่ที่คนละ 6 ดอลลาร์ออสเตรเลีย (ราว 140 บาท) ส่วนเด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี ไม่เสียค่าใช้จ่าย



เพื่อให้แน่ใจว่าผู้มาเยือนสามารถช้อปปิ้งได้อย่างผ่อนคลาย ภายในงานยังมีมุมกินดื่มไว้อ้อนรับนักชิมจากทั่วทุกมุมโลก พร้อมเสิร์ฟทั้งอาหารอิตาเลียนมีรางวัลการ์นติร์ชาติ แฮมเบอร์เกอร์ ไอศกรีม ทาร์ตไซโฮมเมต ซ็อกโกแลต น้ำผลไม้ กาแฟ ไวน์ วิสกี้ คราฟต์เบียร์ ฯลฯ ไม่เพียงเท่านั้น ยังมีพื้นที่จัดพิเศษสำหรับคุณหนูๆ พร้อมกิจกรรมสร้างสรรค์ เพื่อให้เด็กเล็กและเด็กโต (อย่างเรา) เพลิดเพลินกับการเดินเที่ยวงานได้อย่างไม่รู้จุกเหน็ดเหนื่อย



DO YOU KNOW?

Carriageworks was initially a locomotive construction and maintenance site, built between 1880 and 1889 until the mass strike of migrant workers (Great Strike of 1917). It was re-developed in 2007 into one of the most famous and important contemporary art organizations of Australia.

แรกเริ่ม Carriageworks คือไซต์งานสร้างและซ่อมบำรุงหัวรถจักร สร้างขึ้นระหว่าง พ.ศ. 2423 - 2432 กระทั่งเกิดการประท้วงครั้งใหญ่ของแรงงานข้ามชาติ และต่อมาในปี พ.ศ. 2550 จึงได้รับการพัฒนาขึ้นใหม่เป็นองค์กรศิลปะร่วมสมัยที่มีชื่อเสียงและสำคัญที่สุดแห่งหนึ่งของออสเตรเลีย

More wonderful inspirations around the world at sawasdee.thaiairways.com



IMMERSE YOURSELF IN THE DOWN UNDER

Prepare for an unforgettable voyage with THAI as the authentic charm of Australia is unveiled. Embark on seamless journeys to renowned destinations and unearth the wonders of the Down Under, where nature thrives in its purest form, reminiscent of fairy tales.

Book your adventure and explore the soul of Australia.

thaiairways.com > Melbourne | Perth | Sydney

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**
Smooth as silk



FIVE *Artist* HOMES TURNED INTO MUSEUMS

There is a saying that a “home” is more than just a place to live in – it is a gathering place of love, memories and reflects the identity of the residents. We would like to take you to see “artists’ houses” which are currently functioning as museums for public to see their private spaces firsthand and experience their source of inspiration enabling them to create their works of art.

5 บ้านศิลปินที่กลายเป็นพิพิธภัณฑ์

เคยมีคำกล่าวว่า “บ้าน” นั้นเป็นมากกว่าที่อยู่อาศัย แต่เป็นที่รวมของความรัก ความทรงจำ และสะท้อนความเป็นตัวตนของผู้ที่อาศัยอยู่มากที่สุด ครั้งนี้เราจึงขอพาไปชม “บ้านของศิลปิน” ที่ปัจจุบันเปิดเป็นพิพิธภัณฑ์ให้คนทั่วไปได้เยี่ยมชมพื้นที่ส่วนตัว และสัมผัสถึงแรงบันดาลใจที่ทำให้ศิลปินแต่ละคนสร้างสรรค์ผลงานศิลปะสุดพิเศษออกมา

1

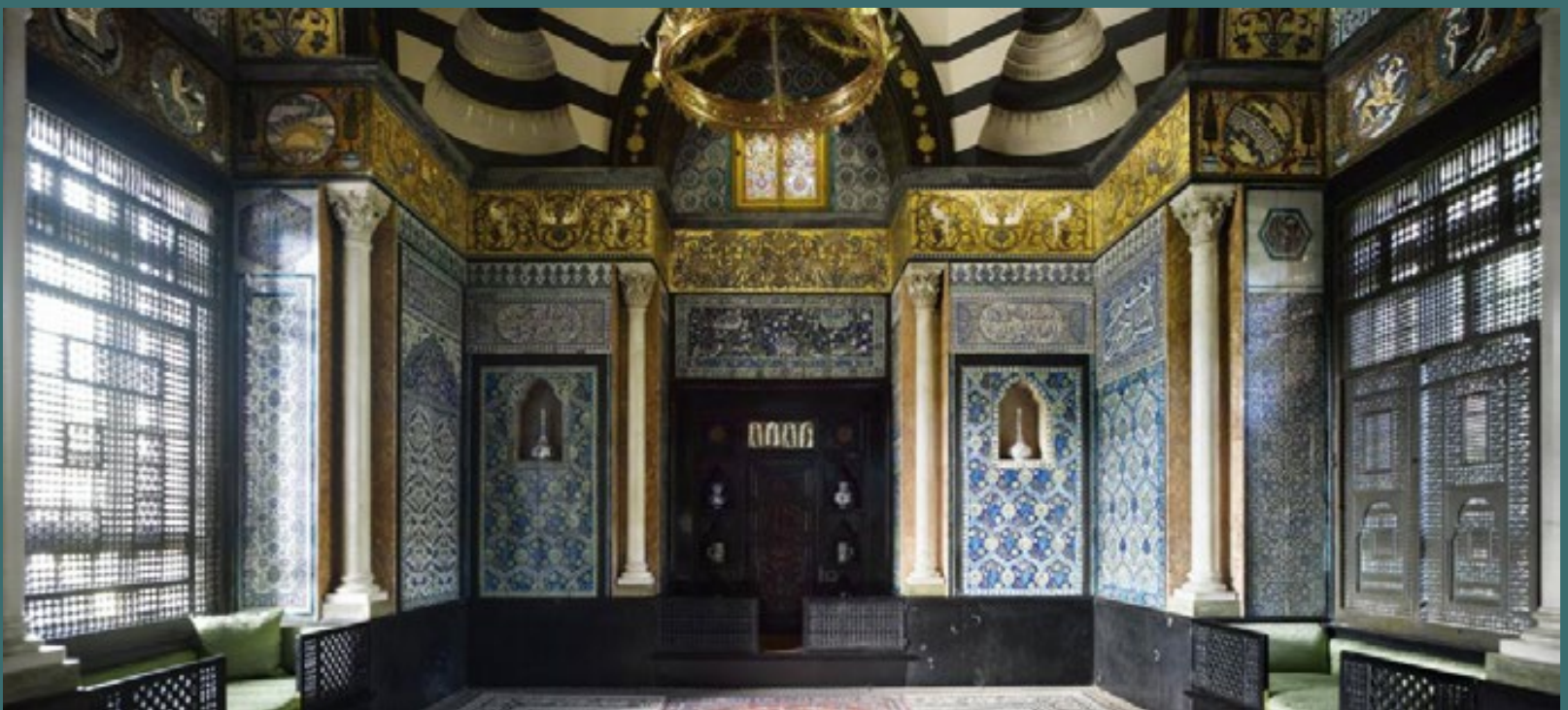
FREDERIC LEIGHTON - LEIGHTON HOUSE MUSEUM LONDON, UNITED KINGDOM



Frederic Leighton or Lord Leighton was a famous English painter who lived in the Victorian age. His works were famous among the elite and depicted historical, biblical and classical subject matter in an

academic style. Leighton House is located on Kensington Road, London. This was home to Lord Leighton and featured a beautifully decorated interior with a bizarre mix of Arabic architecture, Egyptian woodwork, and Turkish hand-decorated tiles. Throughout 30 years of living in this house, Lord Leighton gradually decorated each corner of the home to make it a unique Victorian gentleman's home and personal art studio.

Website: www.rbkc.gov.uk/museums



Frederic Leighton - Leighton House Museum ลอนดอน สหราชอาณาจักร

เฟรเดอริก เลห์ตัน หรือลอร์ด เลห์ตัน คือจิตรกรชื่อดังชาวอังกฤษ ที่มีชีวิตอยู่ในสมัยวิกตอเรีย เมื่อยังมีชีวิต ผลงานของเขามีชื่อเสียงอย่างมากในกลุ่มชนชั้นสูงที่ชื่นชอบในรูปแบบจิตรกรรมคลาสสิก ที่นำเรื่องราวของประวัติศาสตร์ พระคัมภีร์ และธรรมชาติมาสร้างสรรค์ผลงาน คฤหาสน์ของลอร์ด เลห์ตันตั้งอยู่บนถนนเคนซิงตัน ภายในตกแต่งอย่างประณีตงดงาม ตลอดระยะเวลากว่า 30 ปี ที่ใช้ชีวิตอยู่ในบ้านหลังนี้ ลอร์ด เลห์ตัน ค่อย ๆ แต่งเติมแต่ละมุมของบ้านให้มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว และกลายเป็นสตูดิโอศิลปะส่วนตัวที่น่าทึ่งที่สุด

เว็บไซต์ : www.rbkc.gov.uk/museums

2 PIERRE-AUGUSTE RENOIR – RENOIR’S FAMILY HOUSE ESSOYES VILLAGE, FRANCE

Essoyes is a rural village in Champagne, France and is synonymous with the Impressionist artist Pierre-Auguste Renoir. This is where the world-famous Renoir and his family lived. Seeing his house, private studio, beautiful garden, and peaceful natural surroundings allows one to understand why Renoir’s brush strokes convey a sense of calm and happiness.



Website: www.renoir-essoyes.fr



Pierre-Auguste Renoir – Renoir’s Family House หมู่บ้านอัสวัวส์ ฝรั่งเศส

อัสวัวส์ เป็นหมู่บ้านในชนบทที่ตั้งอยู่ในเมืองแชมเปญ ประเทศฝรั่งเศส ปัจจุบันหมู่บ้านแห่งนี้เป็นที่รู้จักของผู้ที่ชื่นชอบในผลงานของ ปีแอร์-โอกุสต์ เรอเนอร์ ศิลปินอิมเพรสชันนิสต์ ที่มีชื่อเสียงระดับโลก เนื่องจากเป็นหมู่บ้านที่เขาและครอบครัวอาศัยอยู่ การได้เห็นบ้าน สตูดิโอส่วนตัว สวนสวย และธรรมชาติอันเงียบสงบที่รายล้อมวิถีชีวิตของศิลปิน ทำให้เราไม่แปลกใจว่าเหตุใดผลงานของเรอเนอร์ จะแลดูสงบ และเปี่ยมล้นด้วยความสุขที่ถ่ายทอดผ่านแต่ละฝีแปรงได้อย่างชัดเจนเช่นนี้

เว็บไซต์ : www.renoir-essoyes.fr

3 VANESSA BELL AND DUNCAN GRANT - CHARLESTON HOUSE SUSSEX, UNITED KINGDOM

A vacation home in Charleston owned by Vanessa Bell and Duncan Grant (two famous artists of the early 20th century), once served as a safe haven during the atrocities of World War I. It also served as an inspiration for the duo to create many paintings.



The home's walls were decorated by both artists. Appliances such as furniture and bookshelves has been untouched by time and left in its original condition. In addition to serving its purpose as a museum, there is a café, souvenir shop and exhibition space in the farmhouse area.

Website: www.charleston.org.uk/house/



Vanessa Bell and Duncan Grant - Charleston House ซัสเซกซ์ สหราชอาณาจักร

บ้านพักตากอากาศที่เมืองชาร์ลสตัน ของ วาเนสซา เบล และดันแคน แกรนท์ สองศิลปินที่มีชื่อเสียงในยุคต้นศตวรรษที่ 20 เป็นเหมือนที่หลบภัยในช่วงที่สงครามโลกครั้งที่ 1 กำลังคุกรุ่น ในขณะเดียวกันที่นี่ยังเป็นดั่งชุมชนที่ช่วยกันสร้างแรงบันดาลใจให้ทั้งคู่สร้างสรรค์ผลงานในช่วงนั้น ภายในบ้านถูกตกแต่งด้วยผลงานศิลปะของทั้งคู่ แม้แต่ผนังบางส่วนยังถูกวาดเป็นลวดลายโดยฝีมือของศิลปิน บรรดาข้าวของเครื่องใช้ เฟอร์นิเจอร์ ชั้นหนังสือ ยังคงไว้เหมือนตอนที่ทั้งคู่ใช้ชีวิตอยู่ที่นี่ ปัจจุบันนอกจากเปิดเป็นพิพิธภัณฑ์แล้ว ในบริเวณฟาร์มเฮ้าส์ยังมีคาเฟ่ ร้านขายของที่ระลึก และพื้นที่จัดนิทรรศการศิลปะแบบหมุนเวียนด้วย

เว็บไซต์ : www.charleston.org.uk/house/

4 REMBRANDT – REMBRANDT HOUSE MUSEUM AMSTERDAM, NETHERLANDS



Rembrandt was both a painter and a print maker who was immensely influential in the world of art. His five-storey home was a family residence, a studio, and a drawing school for practicing artists in the

early 17th century. The highlight of the museum is the display of art supplies that Rembrandt actually used, photo printing tools and some artwork reflecting the god-given skills of this world-class painter.

Website: www.rembrandthuis.nl/en/



Rembrandt - Rembrandt House Museum อัมสเตอร์ดัม เนเธอร์แลนด์

แรมบรันต์ เป็นทั้งจิตรกรและช่างภาพพิมพ์ ที่มีอิทธิพลต่องานศิลปะของโลก ภายในบ้านที่เป็นอาคารสูง 5 ชั้นของเขา เป็นทั้งที่อยู่อาศัยของครอบครัว สตูดิโอ และโรงเรียนสอนวาดภาพของเหล่าศิลปินฝึกหัดในช่วงต้นศตวรรษที่ 17 ไฮไลต์ของพิพิธภัณฑ์คือการจัดแสดงข้าวของเครื่องใช้ในสตูดิโอที่แรมบรันต์เคยใช้งานจริง เครื่องมือพิมพ์ภาพ และผลงานศิลปะบางส่วนที่สะท้อนให้เห็นถึงฝีมืออันเหนือชั้นของจิตรกรระดับโลกคนนี้

เว็บไซต์ : www.rembrandthuis.nl/en/



5

GEOFFREY BAWA – HOUSE NUMBER 11 COLOMBO, SRI LANKA

Let us cross over to the Asian zone and take a look at the house of Geoffrey Bawa, a Sri Lankan architect. He is considered to have been the most influential architect since the 70s. Bawa



was known for his Tropical Modern architectural style that inspired the design of many resorts in Asia. Bawa's house, which was once his residence and home office, is now open to public. Enthusiasts are welcome to join scheduled tours. The architect's private residence features a bedroom and living room that have been maintained to keep their original look. At the same time, some areas of the house have been transformed into a hotel for admirers to enjoy the Bawa style in its entirety.

Website: www.geoffreybawa.com/number-11

Geoffrey Bawa - House Number 11 โคลอมโบ ศรีลังกา



ข้ามมาที่โซนเอเชียกันบ้าง เจฟฟรีย์ บาวา คือสถาปนิกชาวศรีลังกา ที่เรียกได้ว่าทรงอิทธิพลที่สุดตั้งแต่ช่วงทศวรรษที่ 70 เป็นต้นมา ด้วยรูปแบบของงานสถาปัตยกรรมสไตล์ Tropical Modern ที่กลายเป็นต้นแบบของรีสอร์ทชั้นนำทั่วเอเชีย ปัจจุบันบ้านที่เคยใช้เป็นที่อยู่อาศัยและโฮมออฟฟิศ เปิดโอกาสให้ผู้สนใจได้เข้าชมเป็นรอบๆ โดยพื้นที่ส่วนตัวของสถาปนิกทั้งห้องนอน ห้องนั่งเล่น ยังถูกเก็บไว้เหมือนในวันที่บาวาอาศัยอยู่ในขณะเดียวกันก็จัดพื้นที่บางส่วนเป็นโรงแรม ให้แฟนผลงานได้สัมผัสบรรยากาศความเป็นบาวาแบบสมใจ

เว็บไซต์ : www.geoffreybawa.com/number-11

Find more mesmerizing destination at sawasdee.thaiairways.com



THE DALÍ THEATRE AND MUSEUM, KNOWN AS THE WORLD'S MOST BIZARRE COLLECTION OF SURREALIST ART

The Dalí Theatre and Museum is a museum dedicated to artist Salvador Dalí, known as the largest art collection by Dalí in a single location. We will take you to see the work of this most extraordinary world-class artist who turned an abandoned theatre into a chic museum.



Salvador Dalí is a surrealist artist renowned for his technical skills, precise craftsmanship, striking and bizarre images – created one of the most unique and

breathhtaking works of the century. Among the museums around the world that display his work, the Dalí Theatre and Museum or Teatro Museo Dalí, is one of the chicest of its kind because Dalí conceptualized the museum project himself and built it in his hometown of Figueres, Catalonia, Spain.

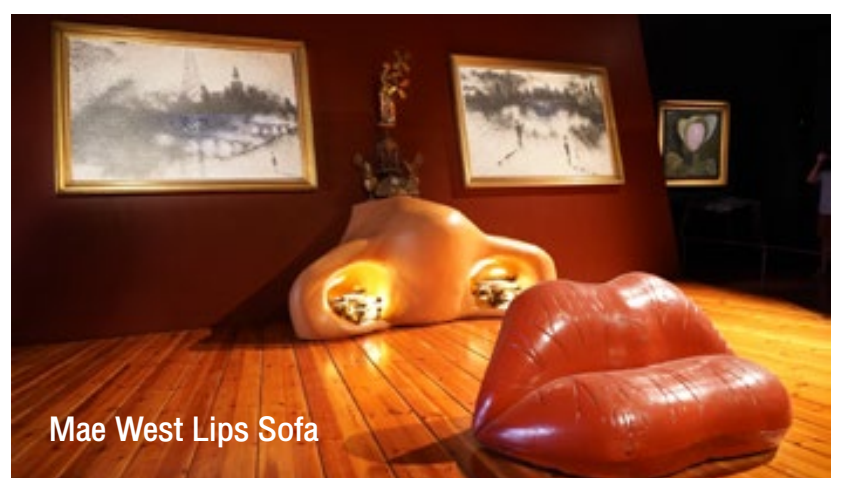
Dalí once said of this museum, *“I want my museum to be a single block, a labyrinth, a great Surrealist object. It will be a totally theatrical museum. The people who come to see it will leave with the sensation of having had a theatrical dream.”*





The Dalí Theatre and Museum was built in 1968 and was completed and opened to the public in 1974. The original building was the Figueres City Theatre. But the theatre was burned down during the Spanish Civil War. Dalí was deeply connected to this place because when he was 14, his father organized an exhibition of his work in the lobby of the theatre. After Dalí became famous all over the world, he returned to his hometown to create a museum that would showcase his identity as much as possible.

The stunning grandeur and impressiveness of this place starts from the exterior of the building, which is decorated like the walls of a royal palace in fairytales. The top section



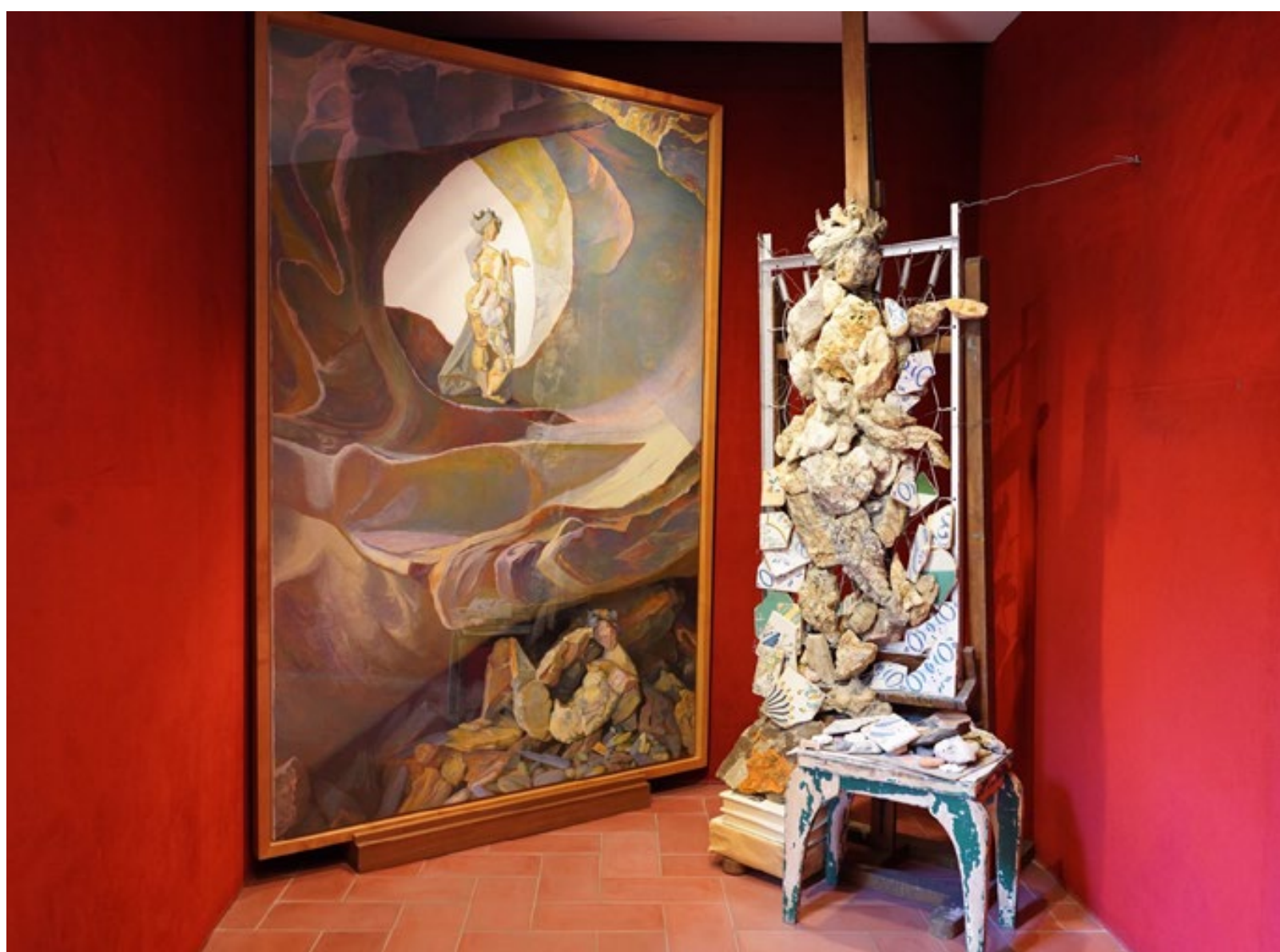
Mae West Lips Sofa

is decorated with giant eggs. Inside the museum, artworks from every period of Dalí's life is on display – from his humble beginnings to when he achieved success and fame. Included are paintings, sculptures and a mechanical doll cabinet that moves when a coin is inserted. Each artwork is displayed without any defined framework.

The art installations start from the theatre's decorated atrium; adorned with huge surreal paintings that are hung to look like the curtains of a performance stage. To the side is the Gala Nude Looking at the Sea Which at 18 Metres Appears the President Lincoln (1975), a deceptive painting which depicts a naked Gala (Dalí's wife) showing her backside – but if viewed from a distance, shows the face of US President Abraham Lincoln. As for other highlights, there is the Mae West Lips Sofa, which mirrors the facial features of American actress and singer Mae West.



There are more than 1,500 artworks on display here. Anyone who likes the work of Salvador Dalí will be especially delighted to visit this museum. During the last five years (1985-1989) of his life, Dalí lived here. His body is buried in a crypt below the stage of this museum.



Dalí Theatre and Museum พิพิธภัณฑ์ศิลปะของซัลบาดอร์ ดาลี ที่ได้ชื่อว่าหลุดโลกที่สุดในจักรวาล

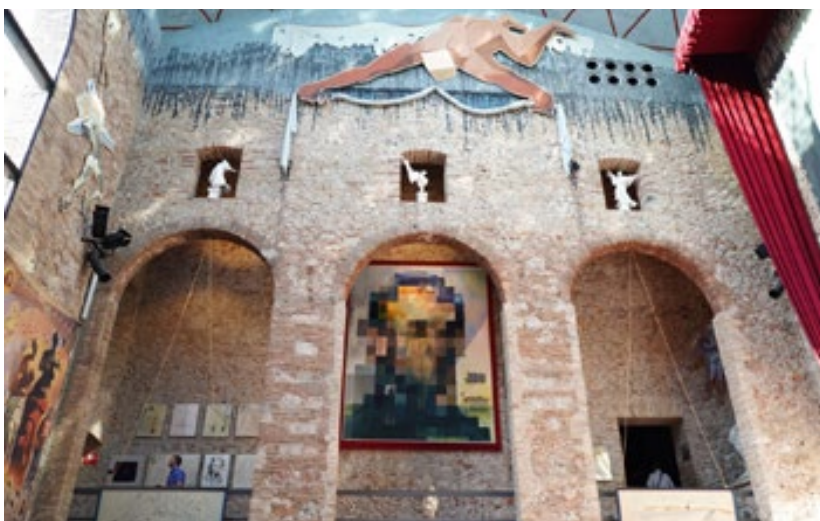
เราจะพาไปชมผลงานของศิลปินระดับโลกที่
เปลี่ยนซากโรงละครร้างให้กลายเป็นพิพิธภัณฑ์
แสนเก๋

ซัลบาดอร์ ดาลี คือศิลปินแนวเหนือจริง หรือ
Surrealist ที่สร้างสรรค์ผลงานได้หลุดโลกคนหนึ่ง
ในศตวรรษ ในบรรดาพิพิธภัณฑ์ทั่วโลกที่จัดแสดง
ผลงานของเขา Dalí Theatre and Museum หรือ
Teatro Museo Dalí คือหนึ่งในพิพิธภัณฑ์ที่เก๋
ที่สุด ที่เขาเป็นคนออกไอเดีย และสร้างขึ้นที่บ้านเกิด
ของตนเองในเมืองฟีเกรัส แคว้นกาตาลุญญา
ประเทศสเปน



ดาลีเคยกล่าวถึงพิพิธภัณฑ์แห่งนี้ไว้ว่า “ผมอยากให้พิพิธภัณฑ์ของผมมีความโดดเด่น มีความซับซ้อน
ราวกับเขาวงกต และเป็นวัตถุเหนือจริงอันยิ่งใหญ่ มันจะเป็นพิพิธภัณฑ์ที่คล้ายกับโรงละคร ผู้คนที่
เข้ามาชมจะรู้สึกเหมือนตกอยู่ในห้วงฝันที่ได้โลดแล่นอยู่ในโรงละคร”

Dalí Theatre and Museum สร้างขึ้นในปี พ.ศ. 2511 ก่อนจะเสร็จสมบูรณ์และเปิดให้เข้าชมใน
ปี พ.ศ. 2517 ตัวอาคารดั้งเดิมของที่นี่เคยเป็นโรงละครกลางเมืองฟีเกรัส แต่ถูกไฟไหม้ในช่วงสงคราม
กลางเมืองสเปน ดาลีผูกพันกับที่นี่เนื่องจากตอนที่อายุได้ 14 ปี บิดาของเขาเคยจัดนิทรรศการ



Gala Nude Looking at the Sea Which at
18 Metres Appears the President Lincoln (1975)

แสดงผลงานให้เขาที่ล็อบบี้ของโรงละคร
แห่งนี้ หลังจากที่ดินดาลีมีชื่อเสียงโด่งดังไป
ทั่วโลก จึงกลับมาบ้านเกิดอีกครั้งเพื่อสร้าง
พิพิธภัณฑ์ที่แสดงให้เห็นถึงตัวตนของ
เขามากที่สุด ความน่าประทับใจของที่นี่
เริ่มต้นตั้งแต่อาคารด้านนอก ที่ตกแต่ง
คล้ายแนวกำแพงของพระราชวังในนิทาน
ด้านบนประดับด้วยไขขนาดยักษ์เรียงไป

สิ่งที่น่าตื่นตาตื่นใจเริ่มตั้งแต่โถงกลางของโรงละครที่ประดับภาพเขียนเหนือจริงขนาดมหึมาราวกับ
 ม่านของเวทีการแสดง ด้านข้างคือรูป Gala Nude Looking at the Sea Which at 18 Metres
 Appears the President Lincoln (1975) ภาพวาดดวงตาที่เผยให้เห็นภาพเปลือยด้านหลังของ
 กาลา ภรรยาของดาลี แต่หากมองในระยะไกลจะเห็นเป็นภาพใบหน้าของประธานาธิบดีลินคอล์น
 ส่วนผลงานไฮไลท์ที่ได้แก่ห้องที่จัดแสดง Mae West Lips Sofa ที่มีหน้าตาคล้ายกับแม เวสต์
 นักแสดงชาวอเมริกัน

ผลงานที่จัดแสดงในพิพิธภัณฑน์แห่งนี้มีมากกว่า 1,500 ชิ้น ใครที่ชื่นชอบผลงานของศิลปินสุดเซอร์

(เรียล) คนนี้น่าจะอึ้งเอมใจเป็นพิเศษเมื่อได้เข้าชม
 ในช่วง 5 ปีสุดท้ายของชีวิต ดาลีอาศัยอยู่ที่นี้ และ
 ร่างของเขาก็ถูกฝังอยู่ภายในห้องใต้ดินด้านล่างเวที
 การแสดงภายในพิพิธภัณฑน์แห่งนี้เช่นกัน

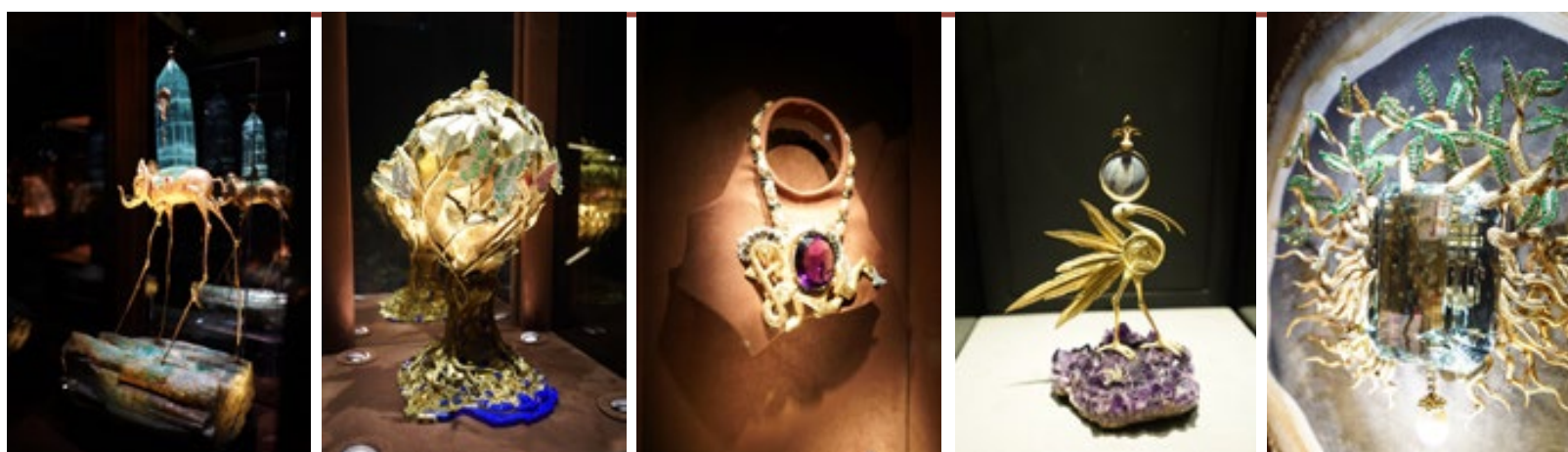


Location: Figueres is located approximately 140 kilometers from Barcelona.
 There are trains and buses available throughout the day.

Opening hours: 10:30-18:00 Tuesday till Sunday (closed on Mondays).
 It is recommended to reserve tickets in advance.
 See details at www.salvador-dali.org

ที่ตั้ง : เมืองฟีเกรัส อยู่ห่างจากบาร์เซโลนา ราว 140 กิโลเมตร
 มีรถไฟและรถบัสให้บริการตลอดทั้งวัน

เวลาเปิด-ปิด : 10.30-18.00 น. วันอังคาร - อาทิตย์ (หยุดวันจันทร์)
 แนะนำให้จองบัตรเข้าชมล่วงหน้า ดูรายละเอียดได้ที่ www.salvador-dali.org



Dalí Jewels

After viewing the artworks in the Dalí Theatre and Museum, be sure to check out the dolly jewels, display of 39 pieces of Surrealist jewelry that Dalí designed, as well as their sketches. The entrance is separate from the main museum.

หลังจากชมผลงานใน Dalí Theatre and Museum แล้ว อย่าลืมแวะไปชม Dalí Jewels ส่วนจัดแสดง
 จิวเวลรี่สไตล์เหนือจริงที่ดาลีเคยออกแบบจำนวน 39 ชิ้น รวมทั้งภาพสเก็ตซ์ของแต่ละผลงาน ทางเข้าอยู่
 แยกจากพิพิธภัณฑน์หลัก

Thai Airways, in cooperation with Star Alliance partner provide daily flight from Bangkok to Barcelona via Istanbul.
 การบินไทยร่วมกับสายการบินพันธมิตร ให้บริการเที่ยวบินจากกรุงเทพฯ สู่อิสตันบูล โดยท่านสามารถแวะเปลี่ยนเครื่องได้ที่อิสตันบูล

More wonderful place recommendations at sawasdee.thaiairways.com



Folk art of the Matyó,

A unique embroidery of Hungary

Embroidery in Hungary is considered a form of folk art known all over the world for its beauty and sophistication which requires an eclectic range of craftsmanship and technical expertise. Both embroidery and earthenware, in addition to wood carving, stucco work and weaving have been passed down from generation to generation – all of which reflect the cultural heritage of Hungary. Hungarian embroidery is recognized throughout the world for its intricate pattern designs and techniques, all of which are unique to this country.

Hungarian embroidery has become famous globally for its beauty and unique patterns thanks to the success of the Folk Art Exhibition (Magyar Népművészeti Kiállítás) held at the National Gallery in 1886 in Budapest. Since then, it has become a cultural symbol representing ancient traditions of Hungary's indigenous people and cultural heritage of more than 20 regions in the country. The most popular embroidered fabric products are Matyó, Kalocsa and Mezőkövesd.

Matyó Embroidery ศิลปะการปักผ้าที่เป็นเอกลักษณ์ของฮังการี



ศิลปะพื้นบ้านของฮังการีเป็นที่รู้จักไปทั่วโลกด้วยความสวยงามและประณีต ครอบคลุมงานฝีมือและเทคนิคเชิงช่างอันหลากหลาย ทั้งการเย็บปักถักร้อย เครื่องปั้นดินเผา การแกะสลักไม้ งานปูนปั้น และการทอผ้าที่สืบทอดกันมาจากรุ่นสู่รุ่นและสะท้อนถึงมรดกทางวัฒนธรรมของฮังการี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเย็บปักถักร้อยที่ได้รับการยอมรับไปทั่วโลกในด้านการออกแบบลวดลายที่ซับซ้อน การผสมสีที่สดใส และเทคนิคการปักผ้าที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว

ผ้าปักของฮังการีเริ่มมีชื่อเสียงไปทั่วโลกในด้านความสวยงามและเอกลักษณ์ของลวดลาย เนื่องจากความสำเร็จของการจัดนิทรรศการศิลปะพื้นบ้าน (Magyar Népművészeti Kiállítás) ณ หอศิลป์แห่งชาติ กรุงบูดาเปสต์ เมื่อปี พ.ศ. 2429 ทำให้ผ้าปักของฮังการีกลายเป็นสัญลักษณ์ทางวัฒนธรรมและประเพณีเก่าแก่ของชนพื้นเมือง ทั้งยังสะท้อนถึงมรดกทางวัฒนธรรมของภูมิภาคต่าง ๆ กว่า 20 แห่งในฮังการี โดยผ้าปักที่ได้รับความนิยมมากที่สุด ได้แก่ Matyó, Kalocsa และ Mezőkövesd





The Hungarian art of embroidery

Matyó is a traditional art of embroidery unique to the Matyó community in the northeastern region of Hungary. It features patterns in the form of flowers, leaves, and geometric shapes. Colors used in the said patterns are red, green, yellow, blue, and black – on either white or black clothes. A solid embroidery technique or Satin stitch, which is similar to the embroidery of Kalocsa in the south of Hungary, depicts florals, plants or geometric patterns using bright colors. With a white or black canvas, solid embroidery techniques are paired with embroidery and cutwork and used commonly for decorating clothing apparel, shawls, tablecloths, and napkins as such.

The embroidery of the Matyó people was inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity from UNESCO on 5 December 2012 at the 7th



meeting of the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, Paris, France. This award is given to cultural heritage that is outstanding and worthy of conservation.



ศิลปะปักอันงดงามของฮังการี

Matyó เป็นศิลปะการปักผ้าแบบดั้งเดิมที่มีเอกลักษณ์เฉพาะของชุมชน Matyó ทางตะวันออกเฉียงเหนือของฮังการีโดดเด่นด้วยลวดลายของดอกไม้ ใบไม้ และรูปทรงเรขาคณิต ที่เต็มไปด้วยสีสันสดใส มักใช้สีแดง เขียว เหลือง น้ำเงิน และดำ บนพื้นผ้าสีดำหรือสีขาว ปักด้วยเทคนิคการปักผ้าแบบทีบหรือ Satin Stitch ใกล้เคียงกับผ้าปักของเมือง Kalocsa ทางตอนใต้ของฮังการี ที่มีลวดลายดอกไม้ พืชพรรณ หรือรูปทรงเรขาคณิต สีสันสดใส ปักลงบนพื้นผ้า

สีขาวหรือดำ ด้วยเทคนิคการปักผ้าแบบทีบ คู่กับการปักฉลุผ้า หรือ Cutwork นิยมใช้สำหรับตกแต่งเสื้อผ้า ผ้าคลุมไหล่ ผ้าปูโต๊ะ และผ้าเช็ดปาก เป็นต้น

ผ้าปักของชาว Matyó ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ของมนุษยชาติ (Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity) จากองค์การ UNESCO เมื่อวันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2555 ในการประชุมคณะกรรมการระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยการรักษาไว้ซึ่งมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ ครั้งที่ 7 ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส ซึ่งเป็นรางวัลที่มอบให้กับมรดกทางวัฒนธรรมที่มีความโดดเด่นและควรค่าแก่การอนุรักษ์

Matyó Festival

Visitors can admire the beauty of traditional Matyó embroidery at the Matyó Museum in Mezőkövesd, about 130 kilometers from Budapest. It is open daily from 9:00 to 17:00 (April to October) and 10:00 to 16:00 (November to March). There are three ways to get to this museum:

- **Car:** Drive from Budapest along M3 to Gyöngyös, then turn onto M24 to Mezőkövesd, approximately 1.5 hours.
- **Train:** Take a direct train from Keleti train station in Budapest to Mezőkövesd, which takes about 2 hours.
- **Bus:** The bus ride from Budapest Népliget train station to Mezőkövesd takes about 2.5 hours.

เทศกาล Matyó

นักท่องเที่ยวสามารถชื่นชมความสวยงามของผ้าปัก Matyó แบบดั้งเดิมได้ที่ The Matyó Museum เมือง Mezőkövesd ห่างจากกรุงบูดาเปสต์ประมาณ 130 กิโลเมตร เปิดให้บริการทุกวันตั้งแต่เวลา 9:00 - 17:00 น. (เดือนเมษายนถึงตุลาคม) และเวลา 10:00 - 16:00 น. (เดือนพฤศจิกายนถึงมีนาคม) สามารถเดินทางไปยังพิพิธภัณฑ์แห่งนี้ได้ 3 วิธีคือ

- **รถยนต์ :** ขับรถจากบูดาเปสต์ไปตามทางหลวง M3 ไปยังเมือง Gyöngyös จากนั้นเลี้ยวไปทางหลวง M24 ไปยังเมือง Mezőkövesd ใช้เวลาประมาณ 1.5 ชั่วโมง
- **รถไฟ :** นั่งรถไฟสายตรงจากสถานีรถไฟ Keleti ในบูดาเปสต์ไปยังเมือง Mezőkövesd ใช้เวลาประมาณ 2 ชั่วโมง
- **รถบัส :** นั่งรถบัสจากสถานี Budapest Népliget ไปยังเมือง Mezőkövesd ใช้เวลาประมาณ 2.5 ชั่วโมง



Where can I shop for Hungarian embroidery?

In Mezőkövesd, Matyó embroidery can be purchased at the Matyó Museum and the Matyó folk art market. In Budapest, it can be bought at the Hungarian National Museum and the Museum of Applied Arts – in addition to souvenir shops such as the Hungarian Folk Art Shop and the Great Market Hall, the largest and oldest market in Budapest; and Hunyadi Square market, another old Hungarian market selling a variety of products. Both markets are open every Monday to Saturday (except Sundays). The price of embroidered fabrics varies, depending on quality, size and rarity of patterns.

ซื้อปักผ้าปักฮังการีได้จากที่ใดบ้าง

สามารถหาซื้อผ้าปัก Matyó ได้ที่ The Matyó Museum และตลาด Matyó Folk Art ในเมือง Mezőkövesd ส่วนในกรุงบูดาเปสต์สามารถหาซื้อได้ที่ พิพิธภัณฑ์แห่งชาติฮังการี (Hungarian National Museum) และ พิพิธภัณฑ์ศิลปะประยุกต์ (Museum of Applied Arts) รวมถึงร้านขายของที่ระลึก เช่น ร้านขายงานศิลปหัตถกรรมพื้นบ้านของฮังการี Hungarian Folk Art Shop รวมถึง Great Market Hall ตลาดใหญ่ที่สุดและเก่าแก่ที่สุดในบูดาเปสต์ และ Hunyadi Square Market อีกหนึ่งตลาดเก่าแก่ของฮังการีที่รวมสินค้าหลากหลายชนิด ทั้งสองตลาดเปิดให้บริการทุกวันจันทร์-วันเสาร์ (ยกเว้นวันอาทิตย์) โดยราคาของผ้าปักจะแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับคุณภาพ ขนาด และความหายากของลวดลายนั่นเอง

Thai Airways, in cooperation with Star Alliance partner provide daily flight from Bangkok to Budapest via Istanbul. การบินไทยร่วมกับสายการบินพันธมิตร ให้บริการเที่ยวบินจากกรุงเทพฯ สู่บูดาเปสต์ โดยท่านสามารถแวะเปลี่ยนเครื่องได้ที่อิสตันบูล



Explore other art and cultures on the Thai Airways network at sawasdee.thaiairways.com



SIX IMPRESSIVE STORIES IN GALLE, SRI LANKA

Take a tour of Galle, wander through an ancient city once the fortress of Sri Lanka and see blue whales.

Galle is known as the most beautiful and charming seaside port of Sri Lanka. This romantic resort town, located only 120 kilometers from the capital of Colombo, is on the southwest coast of Sri Lanka by the Indian Ocean. Anyone enthused by ancient cities, history and a plethora of tourist attractions – Galle will not disappoint you. We have six plans for you at this port city that will leave you mesmerized.

6 เรื่องน่าประทับใจในเมืองกอลล์ ศรีลังกา

พาเที่ยวเมืองกอลล์ลัดเลาะเดินชมเมืองโบราณ ป้อมปราการแห่งศรีลังกา และไปดูวาฬสีน้ำเงิน เมืองกอลล์ (Galle) ขึ้นชื่อว่าเป็นเมืองท่าชายทะเลที่สวยงามและมีเสน่ห์ที่สุดในศรีลังกา เป็นเมืองตากอากาศสุดโรแมนติกที่ตั้งอยู่ริมฝั่งมหาสมุทรอินเดียทางด้านตะวันตกเฉียงใต้ การเดินทางจากเมืองหลวงคือกรุงโคลอมโบ ก็สะดวกเพราะอยู่ห่างออกไปเพียง 120 กิโลเมตร สำหรับใครที่ชื่นชอบเมืองโบราณที่มีเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ และมีสถานที่ท่องเที่ยวหลากหลาย บอกได้เลยว่าเมืองกอลล์จะไม่ทำให้คุณผิดหวัง เราจึงเตรียม 6 สิ่งที่คุณควรทำเมื่อไปเยือนเมืองท่าแห่งนี้ ที่จะทำให้คุณประทับใจไม่ลืม



1 GETTING TO KNOW GALLE

Galle is an important port and a coastal city with a diverse history and culture. The atmosphere within the city zone is filled with the aura of a fortified city in the colonial past of the Portuguese, Dutch and British. Galle reached its height of development in the 19th century, during the Dutch colonial period. Groote Kerk, also known as the Dutch Reformed Church, is the oldest Protestant church still in use in the fortified city of Galle.

รู้จักเมืองกอลล์

กอลล์เป็นเมืองท่าสำคัญและเป็นเมืองชายฝั่งที่มีความหลากหลายทั้งทางด้านประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม บรรยากาศ ภายในโซนเมืองเก่าเต็มไปด้วยกลิ่นอายของยุคอาณานิคมในอดีต เพราะเคยอยู่ภายใต้การปกครองของชาวตะวันตก เช่น โปรตุเกส ชาวดัตช์ และอังกฤษ จึงมีร่องรอยความงามของยุคนั้นในสถานที่ต่างๆ มากมาย เช่น Groote Kerk หรือ Dutch Reformed Church โบสถ์นิกายโปรเตสแตนต์ที่เก่าแก่ที่สุดในศรีลังกา และป้อมปราการโบราณที่ทอดยาวโอบล้อมรอบตัวเมือง





2 VISIT ANCIENT FORTRESS

The fortress of Galle (Galle Fort) was originally built by the Portuguese in the 16th century. It featured an earthen wall and wooden fence by the cliff. Later, when the Dutch took over, fortifications were changed to a strong granite wall. Also, from the original three towers, it increased to 14 and expanded along the ocean around the city, enabling tourists to walk and take in the beautiful views. Today, it is the largest remaining fort in Asia and is a UNESCO World Heritage Site.



ชมป้อมปราการโบราณ

ป้อมปราการแห่งเมืองกอลล์ (Galle Fort) เดิมสร้างโดยชาวโปรตุเกสตั้งแต่คริสต์ศตวรรษที่ 16 มีลักษณะเป็นกำแพงดินและรั้วไม้อยู่บนหน้าผา ต่อมาเมื่อชาวดัตช์เข้ามาปกครองจึงปรับเป็นกำแพงหินแกรนิตที่แข็งแรง และจากหอคอยเดิม 3 แห่ง

ก็เพิ่มเป็น 14 แห่ง และขยายไปตามแนวมหาสมุทรรอบเมืองที่สามารถเดินชมได้โดยรอบ ปัจจุบันป้อมแห่งนี้เป็นป้อมใหญ่ที่สุดที่หลงเหลือในเอเชียและจัดเป็นหนึ่งในสถานที่สำคัญทางมรดกโลกขององค์การยูเนสโกด้วย



3 STROLL AROUND THE OLD CITY ZONE

If you want to experience Galle up close, a city walk is highly recommended. Mornings are preferable when the weather is not too hot – or perhaps in the late afternoon. Old buildings look beautiful in their colonial splendor as they bath in golden orange sunlight. It is as if you are wandering around in Europe. City planning here is in the form of a square grid, which makes walking around quite easy. Along the way, there are churches, museums, cafés, and restaurants for visitors to stop. The recommended walk routes are zones bustling with shops, such as the Galle Lighthouse area. You can also take a rickshaw or a tuk tuk to see the city in a different way.

เดินเล่นชมโซนเมืองเก่า

หากจะสัมผัสเมืองกอลล์อย่างใกล้ชิด แนะนำให้เดินเล่นชมเมือง ในช่วงเช้าที่อากาศยังไม่ร้อน หรือจะเป็นช่วงยามบ่ายแก่ๆ บรรดาตึกเก่าสไตล์โคโลเนียลจะแลดูงดงามเมื่อแสงแดดสีส้มทอง สาดส่อง ให้ความรู้สึกเหมือนเดินหลงอยู่ในยุโรป

การวางผังเมืองของที่นี่เป็นรูปตารางสี่เหลี่ยม ทำให้เดินเที่ยวได้อย่างง่ายดาย ระหว่างทางมีทั้งโบสถ์ พิพิธภัณฑสถาน คาเฟ่ และร้านอาหารต่างๆ ให้แวะไปตามเส้นทาง แนะนำให้เลือกเดินโซนที่มีร้านค้า คึกคักเช่นย่าน Galle Lighthouse หรือถ้าเดินไม่ไหวจะเลือกนั่งริคชอว์ หรือตุ๊กตุ๊ก ชมเมืองก็เพลิดเพลินไปอีกแบบ





4 STAY AT HOTELS CONVERTED FROM ANCIENT BUILDINGS

Experience colonial architecture by staying at hotels converted from ancient buildings, such as the five-star Amangalla hotel which was formerly a Dutch military headquarters built in the 17th century. It later became the first Aman hotel in Sri Lanka. Another luxurious hotel that has been beautifully renovated is The Fort Printers, formerly a printing house transformed into a boutique hotel.



พักโรงแรมอาคารโบราณ

สัมผัสกลิ่นอายของสถาปัตยกรรมยุคโคโลเนียล ด้วยการเข้าพักโรงแรมที่ดัดแปลงจากอาคารโบราณ เช่น โรงแรมหรูระดับ 5 ดาว Amangalla เดิมคือหน่วยบัญชาการทหารของเนเธอร์แลนด์ ที่สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 17 และต่อมากลายเป็นโรงแรม Aman แห่งแรกในศรีลังกา หรือจะเป็นที่ The Fort Printers อดีตโรงพิมพ์ ที่กลายเป็นบูติกโฮเต็ล



5 EAT AND SHOP!

Galle is a seaside city; therefore, it is mandatory that you enjoy fresh seafood amongst a large variety of local cuisine to choose from. Try the Sri Lankan-style breakfast called the hopper. Hoppers look like pancakes but are made from fermented rice flour. Add an egg in the middle and eat it with a curry or chutney. Also, do not forget to sip on Ceylon tea, Sri Lanka's finest tea. Shopaholics should visit Spa Ceylon, a shop selling beauty products with natural ingredients. Popular item is the organic coconut oil body scrub. Another shop is Barefoot which has a collection of cool craftwork such as brightly colored fabrics and clothing.

กินและช้อปปิ้ง

กอลล์เป็นเมืองชายทะเล จึงมีอาหารทะเลสดๆ ให้รับประทาน รวมทั้งยังมีอาหารหลากหลายให้เลือกชิม เราอยากให้ลองอาหารเช้าสไตล์ศรีลังกา อย่างฮ็อปปเปอร์ Hopper หน้าตาคล้ายแพนเค้ก แต่ทำจากแป้งข้าวหมัก ใส่ไข่ไว้ตรงกลาง มักกินคู่



กับแกง หรือซัทนีย์ (Chutney) อย่าลืมจิบชาซีลอน ชาชั้นดีของศรีลังกา สำหรับใครที่อยากช้อปปิ้ง แนะนำร้าน Spa Ceylon ผลิตภัณฑ์ความงามที่มีส่วนผสมจากธรรมชาติ สินค้ายอดนิยมคือ สครับขัดผิวสูตรน้ำมันมะพร้าวออร์แกนิก อีกร้านคือ Barefoot ที่รวบรวมงานคราฟท์เก๋ๆ ผ้าทอและเสื้อผ้าสีสดใส



6 SEE BLUE WHALES IN MIRISSA

Whales and dolphins watching in Mirissa is one of the most exciting water activities (Mirissa is located only 35 kilometers from Galle). The boat usually departs at 7:00-8:00 when the sun is not too hot. Sail out into the middle of the ocean for about two hours and if luck is on your side, you will get to meet whales and dolphins. Otherwise, it still is a beautiful day to enjoy the spectacular scenery and a fun-filled boat ride. On the way back, you will see local fishermen from Koggala village, as they demonstrate how to fish on stilts (stilt fishing), a unique sight indeed.



ดูวาฬสีน้ำเงินที่เมืองมิริสสา

กิจกรรมนั่งเรือออกไปชมวาฬสีน้ำเงินและฝูงโลมาที่เมืองมิริสสาถือเป็นอีกหนึ่งไฮไลต์ที่น่าไป (เมืองมิริสสาห่างจากเมืองกอลล์ราว 35 กิโลเมตร) เรือมักจะออกตอน 7-8 โมงเช้า ที่แดดยังไม่ร้อนจัด ล่องออกไป

กลางมหาสมุทรราว 2 ชั่วโมง ถ้าโชคดีคุณจะได้ทักทายกับวาฬและโลมา แต่ถ้าวันนั้นน้องไม่ออกมาอวดโฉม ก็ถือว่าได้นั่งเรือเที่ยวชมวิวเพลินๆ ระหว่างทางกลับอย่าลืมแวะไปชมชาวประมงพื้นเมืองที่หมู่บ้านก็อกกาลา สาธิตการตกปลาบนเสาไม้ค้ำ เป็นภาพแปลกตาที่น่าชม



IMMERSE YOURSELF IN COLOMBO

Discover the soul of Sri Lanka through an unforgettable journey with THAI. Embark on an adventure to Colombo's most captivating destinations, seamlessly connecting to unveil the essence of this vibrant city. Immerse yourself in the country's unparalleled natural beauty and uncover the marvels of both land and sea.

Book now and experience the true essence of Colombo with us.

thaiairways.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**
Smooth as silk

SAWASDEE

Follow us at



For advertising and partnership opportunities, contact

contentapproval@thaiairways.com

sawasdee.thaiairways.com